

THRIVE	الازدهار
RESPECT	الاحترام
EXCEL	التفوق
TRUST	الثقة
BELIEVE	الايمان

ONTARIO CATHOLIC SCHOOL GRADUATE	متخرج من المدرسة الكاثوليكية في أونتاريو
EXPECTATIONS	التطلعات
The graduate is expected to be:	يتطلع المتخرج أن يصبح:
A Discerning Believer formed in the Catholic Faith community who celebrates the signs and sacred mystery of God's presence through word, sacrament, prayer, forgiveness, reflection, and moral living.	مؤمن فطن نشأ في مجتمع الإيمان الكاثوليكي يحتفل بالعلامات والغموض المقدس الذي يكتنف وجود الرب من خلال الكلمة، السر المقدس، الصلاة، المغفرة، التأمل والحياة الأخلاقية.
A Collaborative Contributor who finds meaning, dignity and vocation in work which respects the rights of all and contributes to the common good.	مساهم تعاوني يجد المعنى، الكرامة والرسالة في العمل الذي يحترم حقوق الجميع ويساهم في الصالح العام.
An Effective Communicator who speaks, writes, and listens honestly and sensitively, responding critically in light of gospel values.	متواصل فعال هو الذي يتكلم، يكتب ويصغي بصدق وإحساس، يستجيب بشفافية في ضوء قيم الانجيل.
A Caring Family Member who attends to family, school, parish, and the wider community.	فرد محب في أسرة الذي يراعى الأسرة، المدرسة، الأبرشية والمجتمع الأوسع.
A Reflective, Creative and Holistic Thinker who solves problems and makes responsible decisions with an informed moral conscience for the common good.	مفكر متأمل، مبدع وشمولي الذي يحل المشاكل ويتخذ قرارات مسؤولة بضمير أخلاقي مستنير من أجل الصالح العام.
A Responsible Citizen who gives witness to Catholic social teaching by promoting peace, justice and the sacredness of human life.	مواطن مسؤول يشهد على التعليم الاجتماعي الكاثوليكي من خلال تعزيز السلام، العدالة وقدس الحياة البشرية.
A Self-Directed, Responsible, Lifelong Learner who develops and demonstrates their God-given potential.	متعلم معتمد على ذاته مدى الحياة ومسؤول الذي ينمي ويظهر ما وهبه الله من إمكانيات.
Who do I want to become?	ماذا أريد أن أصبح؟

WELCOME	أهلاً بكم
Welcome to Catholic Secondary School! As you prepare to enter a Dufferin-Peel Catholic Secondary School, I want to wish you all the best on the next step in your educational journey. Our Holy Father, Pope Francis frames the conditions necessary for young people to succeed: <i>We have to create the material and spiritual conditions for their full development; to give</i>	نرحب بكم في المدرسة الكاثوليكية الثانوية! وأنتم تتأهبون للانتحاق بمدسة دوفرين - بيل الكاثوليكية الثانوية، أتمنى لكم كل التوفيق في خطواتكم التالية التي تخوضونها في رحلة التعلم. لقد وضع أبانا الأقدس البابا فرنسيس الشروط اللازمة لتحقيق النجاح للشباب اليافعين: عندما نعرف كيف نمنحهم المجال لينموا، عندما نعرف كيف نؤمن لهم الشروط المادية والروحية لينموا؛ كيف

them a solid basis on which to build their lives; to guarantee their safety and their education to be everything they can be; to pass on to them lasting values that make life worth living; to give them a transcendent horizon for their thirst for authentic happiness and their creativity for the good; to give them the legacy of a world worthy of human life; and to awaken in them their greatest potential as builders of their own destiny, sharing responsibility for the future of everyone. If we can do all this, we anticipate today the future that enters the world through the window of the young. (Address of Pope Francis, Garden of Guanabara Palace, July 22, 2013)

All Dufferin-Peel secondary schools provide outstanding and diverse programs that demonstrate a commitment to Catholic education and reflect a view of what it means to be Catholic. Our programs are delivered by committed Catholic educators and support staff who understand the importance of your secondary school education and the decisions that you are making.

No matter what program or course you select, you have the support of the school board in ensuring that you have the best opportunity for a meaningful secondary school experience. This is the board's promise to you. Now, it is up to you to select the program that will challenge you and allow you to set both an academic and life destination for yourself.

This **Guidance and Career Education Navig8-2-9 Guide** has been developed to provide you with an overview of items that you should consider over the years you will spend in Catholic Secondary School, as you set out to explore the endless possibilities before you. Please take time to not only read the guide, but to reflect on its messages and seek clarification where needed.

The Dufferin-Peel Catholic District School Board is committed to your development: spiritually, morally, intellectually, physically and emotionally. Over the next few years, you will have the opportunity to shape yourself into the adult you want to become. During this process, you will continue to partner with parents, family members, friends, teachers, priests, support staff

نعطيهم الاسس الصلبة التي عليها سينون حياتهم؛ كيف نضمن سلامتهم وتربيتهم ليكونوا كل ما يمكنهم ان يكونوا؛ كيف ننقل إليهم القيم الدائمة التي تجعل الحياة تستحق العيش؛ كيف نمنحهم الأفق ليسدوا عطشهم الى السعادة الحقيقية ويعملوا في سبيل الخير؛ كيف نقدم لهم إرث عالم يستحق الحياة البشرية؛ وكيف نوقظ فيهم قدراتهم العظيمة ليكونوا بناءة مصيرهم، ويتشاركوا المسؤوليات في بناء مستقبل الجميع. إذا تمكنا من عمل كل هذا، فإننا نتلمس اليوم المستقبل الذي سيكون عليه العالم من خلال نافذة الشباب. (خطاب البابا فرنسيس، قصر حديقة جوانبارا، 22 يوليو (تموز) 2013).

إن جميع مدارس دوفيرن – بيل الثانوية تطبق برامج متميزة ومتنوعة تركز على الالتزام بالتعليم الكاثوليكي وتعكس الصورة التي يعيها أن تكون كاثوليكياً. ويتم تطبيق هذه البرامج على يد مدرسين كاثوليكين ملتزمين وبدعم من كوادر متفهمين لأهمية تعليمكم في المرحلة الثانوية والقرارات التي تتخذونها.

بصرف النظر عن البرنامج أو المقرر الذي ستختاره، ستجد الدعم من مجلس المدرسة لضمان أنك تسنح لك أفضل فرصة لخوض غمار الدراسة الهادفة في المرحلة الثانوية. يعتبر هذا وعداً قطعه مجلس الإدارة لكم. والآن، لك حرية اختيار البرنامج الذي يكون بمثابة تحد لك والذي يتيح لك السير إلى وجهتك الأكاديمية ولحياتك.

هذا دليل التوجيه والتعليم المهني هذا **Navig8-2-9** تم وضعه لتزويدكم بنظرة شاملة على الأمور التي يجب النظر فيها على مدار السنوات التي ستمضونها في المدرسة الثانوية الكاثوليكية، حيث تستكشفون الفرص اللامحدودة أمامكم. يُرجى تخصيص وقت ليس لقراءة الدليل فحسب، بل للتمعن في مضامينه وطلب الإيضاح عند الحاجة.

إن مجلس مدرسة دوفرن بيل الكاثوليكية أخذ على عاتقه مساعدتكم في مرحلة نضوجكم: الروحي، الأخلاقي، الفكري، الجسدي والعاطفي. على مدى السنوات التالية، ستسبح لكم الفرصة لتحقيق طموحكم في أن تصبحوا أشخاصاً راشدين. خلال هذه المرحلة، ستتابعون المشاركة مع أولياء الأمور، أفراد الأسرة، الأصدقاء، المعلمين،

and others who are invested in making you the best you can be. Our prayer for you is that you continue to develop into mature, faith-filled Catholic women and men who are blessed with many joys in life, and prepared to face the challenges that may arise.	الكهنة وبدعم من الكادر الوظيفي وآخرين الذي يساهمون في تحقيق الأفضل الذي تطمحون له. صلواتنا لأجلكم هي في متابعة مرحلة النمو لتصبحوا نساء ورجالاً كاثوليكين يملأ الأيمان قلوبهم وتملاً البركة والسعادة حياتهم وتكونوا مستعدين لمواجهة التحديات التي قد تواجهكم في الطريق.
Director of Education	مدير التعليم
M. Mazzorato	م. مازوراتو

Page 4

TABLE OF CONTENTS	جدول المحتويات
Your Trip Highlights!	النقاط الأساسية لرحلتكم!
Religious Presence	الحضور الديني
Career/Life Planning - Navigate the way and the four big questions	التخطيط للمهنة / الحياة – استكشاف الطريق والاجابة على الأسئلة الهامة الأربعة
What Do You Need to Graduate ?	ما الذي تحتاجونه للتخرج؟
Course Codes - Plot a Course - Crack the Code	شيفرات المقرر – تخطيط المقرر – فك الشيفرة
Start your Pathway - Choose your own adventure	ابدأ طريقك – اختر مغامرتك
Sample Timetable A day in a Student's Life	نموذج الجدول الزمني يوم في حياة الطالب
myBlueprint - Steer Your Course	ماي بلوبرنت (myBlueprint) – تحكم بمسارك
Navigate your Options! Expand and enhance your educational experience	تعرف على خياراتك! توسيع وترسيخ تجربتك التعليمية
Experiential Learning Outside the classroom	التعلم التجريبي – خارج قاعة الصف
My Educational Plan - Mapping it All Out	خطتي التعليمية – رسم تخطيط لكل شيء
Christian Community Involvement	خدمة المجتمع المسيحي
Becoming You! - Learning Styles	لتصبح أنت! – أساليب التعلم
Student Voice	صوت الطالب
Well-Being Matters' Tools and links to help!	الحياة السعيدة أمر هام أدوات وروابط للمساعدة!
Parents & Guardians A supportive link for students well-being and academic success	أولياء الأمور والأوصياء رابط داعم للحياة السعيدة للطلاب والنجاح أكاديمياً
Making the Grade Assessment & Evaluation	إجراء تقدير وتقييم للدرجات
Provincial Assessments Numeracy and Literacy	تقديرات المقاطعة الحساب والإلمام بالمنهاج
Academic Resource Department 'Fairness is Not Sameness'	قسم الموارد الأكاديمية "العدل ليس المساواة"
The Student Success Team	فريق نجاح الطالب
Strategies for Success - Getting back on track	الاستراتيجيات للنجاح - العودة إلى المسار الصحيح
Initial Post-secondary Destination My Launching Pad to the World!	الوجهة الأساسية بعد الثانوية منصة انطلاقي إلى العالم!
3 Things to Do This Summer Start planning now	3 أشياء تقوم بها للتخطيط بداية هذا الصيف

Useful and Informative Websites	مواقع الكترونية مفيدة وهامة
Patron Saints	القديسون الرعاة
Let's Talk	نتكلم
Supports available at your school	الدعم متوفر في مدرستك

Page 5

RELIGIOUS PRESENCE	الحضور الديني
Expectations of Students	تطلعات الطلبة
<p>The Dufferin-Peel Catholic District School Board is committed to providing and sustaining a safe, inclusive, and healthy Catholic school learning environment in which every student can succeed. We have developed expectations and procedures that are both faithful to and consistent with Catholic Christian principles. All expectations and procedures are based upon the belief that "the dignity of every person is to be respected at all times" (Assembly of Catholic Bishops of Ontario). In a Catholic Secondary School:</p> <ul style="list-style-type: none"> All courses are taught from a Catholic perspective using the Ontario Catholic School Graduate Expectations as a foundation; All students take at least one Religious Studies course in each of the four years; All students are expected to participate fully in the faith-life of the school, including daily prayer, Masses, retreats and faith formation activities. <p>Non-Catholic students are expected to participate to the extent that they can. For supervision, safety and community reasons, the entire school participates in all of the religious events that occur during the school year.</p>	<p>إن مجلس مدرسة منطقة دو فرين – بيل الكاثوليكية ملتزم بيئة تعليمية آمنة متكاملة وصحية في المدرسة الكاثوليكية حيث يمكن لكل طالب تحقيق النجاح. لقد وضعنا تطلعات وتدبير مستنفاة من الايمان والانسجام بمبادئ التعليم المسيحي الكاثوليكي. تستند التطلعات والتدابير على الاعتقاد بأن "كرامة كل شخص تتمثل في ابداء الاحترام له في جميع الأوقات" (جمعية الأساقفة الكاثوليك في أونتاريو). في كل مدرسة ثانوية كاثوليكية:</p> <ul style="list-style-type: none"> يجري تعليم جميع المقررات من منظور كاثوليكي مع الاستفادة من تطلعات المتخرج من المدارس الكاثوليكية كأساس؛ يأخذ جميع الطلاب على الأقل مقرراً واحداً للدراسات الدينية في كل سنة من السنوات الأربع؛ من المتوقع من جميع الطلاب المشاركة الكاملة في الحياة الدينية للمدرسة، بما في ذلك الصلاة اليومية والقداس والخلوات وأنشطة التنشئة الدينية. <p>من المتوقع أن يشارك الطلاب غير الكاثوليك بقدر ما يمكنهم ذلك. لأسباب تتعلق بالإشراف والسلامة والمجتمع، تشارك المدرسة بأكملها في جميع الفعاليات الدينية التي تقام خلال العام الدراسي.</p>
The Chaplaincy Leader	زعيم القساوسة
<p>We are privileged to have Chaplaincy Leaders in our high schools. They provide for the pastoral care and spiritual development of students and staff. Spiritual counselling is available, especially for individuals who are in crisis. They celebrate regular liturgies for small and large groups, act as liaisons with our local parishes and elementary schools, coordinate the retreat program, and facilitate retreats.</p>	<p>من دواعي النعم أن يكون في مدارسنا الثانوية قساوسة. فهم يقدمون الرعاية الرعوية والتنشئة الروحية للطلاب والموظفين. كما أن المشورة الروحية متاحة، خاصة للأفراد الذين يعانون من أزمات. يحتفل القساوسة بالليتورجيا المنتظمة للمجموعات الصغيرة والكبيرة، ويعملون كصلة وصل مع أبرشياتنا المحلية والمدارس الابتدائية، وينسقون برنامج الخلوات، والإشراف على الخلوات.</p>
The Chapel	المصلى (The Chapel)

<p>The chapel is available for quiet reflection and prayers. It is a sacred place which, by permission of the Archbishop, is available to all students. All are welcome. Each chapel has the Blessed Sacrament reserved in the tabernacle. As such, it is a place of reverence and respect. The Chaplaincy Leader partners with students with the use of the chapel, and will be able to answer questions about its use.</p>	<p>يعتبر المصلى المكان الآمن للتأمل الهادئ والصلاة. فهو مكان مقدس، ويكون بإذن من رئيس الأساقفة مفتوحاً لكل الطلاب. الجميع مرحب بهم. يضم كل مصلى القربان المقدس المحفوظ في المسكن. وبالتالي، فهو مكان للقدسية والاحترام. يتشارك القسيس مع الطلاب في استخدام المصلى، حيث يكون بإمكانه الإجابة عن الأسئلة المتعلقة باستخدامه.</p>
<p>Retreats</p>	<p>الخلوات</p>
<p>Each year students actively engage in retreats. This experience provides an opportunity to reflect on the important things in life such as their relationship with God, family, and peers. Retreats encourage students to embrace their self-worth and look to their future with confidence.</p>	<p>في كل عام يشارك الطلاب في الخلوات. توفر هذه التجربة فرصة للتأمل في الأشياء المهمة في الحياة مثل علاقتهم مع الله، الأسرة والزملاء. تشجع الخلوات الطلاب على حبهم وتقديرهم لذاتهم والتطلع إلى مستقبلهم بثقة.</p>

<p>NAVIGATING THE WAY</p>	<p>تعرف على الطريق</p>
<p>The Creating Pathways to Success program puts students at the centre of their own learning and supports students in becoming competent, successful, and contributing members of society who are rooted in the Catholic faith tradition. Students are encouraged to discover themselves, explore opportunities, pursue their passions, and design personal pathways to success. The planning program is based on three guiding principles:</p>	<p>إن إيجاد برنامج الطرق إلى النجاح يضع الطلاب في صلب تعلمهم الخاص ويساعد الطلاب ليصبحوا أفراداً أكفاء وناجحين ومساهمين في المجتمع متجذرين في تقاليد العقيدة الكاثوليكية. يتم تشجيع الطلاب لمعرفة أنفسهم واستكشاف الفرص ومتابعة شغفهم وتصميم طرق شخصية لتحقيق النجاح. يعتمد تخطيط البرنامج على ثلاثة مبادئ إرشادية:</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● All students can be successful! ● Success comes in many forms! ● There are many pathways to success! 	<ul style="list-style-type: none"> ● باستطاعة جميع الطلاب النجاح! ● النجاح يأتي بمختلف الأشكال! ● هناك العديد من السبل لتحقيق النجاح!
<p>The program is founded on the vision in which all students complete secondary school with a clear plan for their initial postsecondary destination, whether it be entering into an apprenticeship training, college, community, university, or the workplace. The program empowers students to become the architects of their lives and have confidence in their ability to continuously implement and revise their plans. In the Education and Career/Life Planning Program, students of all ages further discover their personal interests and skills and</p>	<p>تم وضع البرنامج بناء على رؤية تتمثل في إتمام جميع الطلبة دراستهم الثانوية بخطة واضحة لوجهتهم الأساسية بعد المرحلة الثانوية، سواء كان ذلك الانخراط في تدريب مهني، كلية، مجتمع، جامعة أو مكان عمل. يمكن البرنامج الطلاب من التخطيط لحياتهم وليكونوا على ثقة بقدرتهم على الاستمرار في تنفيذ خططهم ومراجعتها. في برنامج التعليم والتخطيط الوظيفي / الحياة، يكتشف الطلاب من جميع الأعمار اهتماماتهم وما يتمتعون من مهارات شخصية ويكتشفون الفرص المتاحة لهم في العالم الذي نعيش فيه.</p>

discover opportunities in the world in which we live.	
Achieving Goals and Making Transitions	تحقيق الأهداف وإجراء انتقالات نوعية
Making Decisions and Setting Goals	اتخاذ القرارات ووضع الأهداف
Exploring Opportunities	اكتشاف الفرص
Who am I?	من أنا؟
What is my plan for achieving my goals?	ما هي خطتي لتحقيق أهدافي.
What are my opportunities?	ما هي الفرص المتاحة لي؟
Who do I want to become?	ماذا أحب أن أصبح؟
EDUCATION AND CAREER/LIFE PLANNING	التخطيط للتعليم والمهنة / الحياة
Education and career life planning programs	برامج التخطيط للتعليم وللحياة المهنية

Page 7

It's never too early to start Career/Life planning!	إنه ليس من السابق لأوانه البدء بالتخطيط للمهنة / الحياة!
The framework for the Education and Career/Life Planning Program is a Four-Step Inquiry Process that encourages students to explore, assess and reassess their knowledge, opportunities, goals, and plans by creating their own Individual Pathway Plan (IPP) . During their 4 years of high school, students will access the online career planning tool, myBlueprint.ca/dpcdsb , to develop their IPP and refine their pathway to success. The guiding questions of the IPP are:	يتألف الإطار لبرنامج التعليم والتخطيط للمهنة / الحياة من عملية استفسار من أربع خطوات التي تشجع الطلاب على استكشاف، تقييم وإعادة تقييم معرفتهم، فرصهم، أهدافهم وخططهم وذلك عن طريق إنشاء خطة طريق فردية (IPP) خاصة بكل واحد منهم. خلال 4 سنوات في المرحلة الثانوية، يمكن للطلاب الوصول لأداة التخطيط الوظيفي، لوضع خطة طريق فردية وتمهيد طريقهم لتحقيق النجاح. فيما يلي الأسئلة الإرشادية لخطة الطريق الفردية:
<ul style="list-style-type: none"> • Who am I? • What are my opportunities? • Who do I want to become? • What is my plan for achieving my goals? 	<ul style="list-style-type: none"> • من أنا؟ • ما هي الفرص المتاحة لي؟ • ماذا أريد أن أصبح؟ • ما هي خطتي لتحقيق أهدافي؟
Who am I?	من أنا؟
What am I passionate about?	ما الذي أنا شغوف به؟
What am I interested in?	ما هي الأشياء التي تثير اهتمامي؟
What are my strengths?	ما هي نقاط قوتي؟
How do I study and learn best?	كيف أدرس وأتعلم بشكل أفضل؟
What are my opportunities?	ما هي الفرص المتاحة لي؟
What high school courses and pathway programs are available to me?	ما هي المقررات الدراسية وبرامج الطريق المتوفرة لي في المدرسة الثانوية؟
What extra-curricular activities are available at my school? ?	ما هي الأنشطة غير الدراسية المتوفرة لي في المدرسة؟
What new things would I like to try?	ما هي الأشياء الجديدة التي أود تجربتها؟
Where can I learn more and who can help me?	أين يمكنني أن أتعلم أكثر ومن يمكنه مساعدتي؟
What do I still need to explore?	ما الذي ما أزال بحاجة لاستكشافه؟
Who do I want to become?	ماذا أريد أن أصبح؟
What inspires me and what are my future dreams?	ما الذي يلهمني وما هي أحلامي المستقبلية؟
What does SUCCESS look like for ME?	ما الذي يعنيه لي النجاح؟

I am ready to make decisions and set personal goals for myself!	أنا مستعد لاتخاذ قرارات ووضع أهداف شخصية لنفسي؟
What is my plan for achieving my goals?	ما هي خطتي لتحقيق أهدافي؟
What are the steps to achieve my goals? What are my resources and who can help me reach my goals? What obstacles might I face and what would be the potential solutions? I think I may need to re-visit and revise my plan!	ما هي الخطوات لتحقيق أهدافي؟ ما هي الموارد التي سأحصل عليها ومن يساعدي للوصول إلى أهدافي؟ ما هي العراقيل التي قد تواجهني وما هي الحلول المحتملة؟ أعتقد بأنني بحاجة لإعادة الاطلاع ومراجعة خطتي؟
The education community including teachers, chaplaincy leaders, administrators, students and parents, as well as the broader community are encouraged to support students in planning for their future.	نحث المجتمع التعليمي لاسيما المدرسين، القساوسة، الإداريين، الطلاب وأولياء الأمور وكذلك المجتمع الأوسع على تقديم الدعم للطلبة في التخطيط لمستقبلهم.
Pope Francis@Pontifex	البابا فرنسيس Pope Francis@Pontifex
"Let's take a moment right now and ask ourselves, where do I start changing myself?" –	"دعونا ننتهز هذه اللحظة الآن ونسأل أنفسنا، متى بدأت بتغيير نفسي؟ -
Education and career/life planning programs	برامج التخطيط للتعليم والمهنة/ الحياة

Page 8

NAVIGATING YOUR WAY TO SUCCESS	تعرف على طريقك إلى النجاح
"Ask, and it will be given to you; search, and you will find; knock, and the door will be opened for you."	"اسألوا تعطوا، اطلبوا تجدوا، اقرعوا يفتح لكم."
(Matthew 7:7).	(ماتيو 7:7)
Recognize that there are many pathways to a destination. Select a pathway that is realistic for YOU . Success looks different for each individual. Review and revise your plans regularly. Relax! It's okay not knowing what you want to be. You will figure it out. You have the time. Focus on the process. It will be your foundation for continued learning and discovery. Be flexible! There are no wrong choices. Find and explore your resources. Anticipate and look for future trends. Plan for life-long learning.	يجب أن تعلم بأن هناك العديد من الطرق التي تؤدي إلى أي وجهة. اختر الطريق الذي يكون واقعياً لك. إن النظرة للنجاح تختلف من شخص لآخر. يجب مراجعة خططك بانتظام. لا داعي للتسرع! من الطبيعي أنك ما تزال تجهل ماذا تريد أن تصبح. ستعرف ذلك، خاصة عندما يحين وقت ذلك. ما عليك إلا التركيز في هذا الأمر. ويكون الأساس الذي تستند عليه هو الاستمرار في التعلم والاكتشاف. كن مرناً! لا يوجد خيارات غير صائبة. ابحث واكتشف ما لديك من موارد. تطلع إلى التوجهات المستقبلية. خطط لتتعلم طوال حياتك.
THINK ABOUT IT?	أمعن التفكير؟
Think about your career pathway ... how would you plan to get there? Use the Four-Step Inquiry Process to guide you.	فكر في طريقك إلى مهنة ... كيف تخطط للوصول إلى هناك؟ استخدم أسلوب الأسئلة ذات الخطوات الأربع لإرشادك.
Who am I? What are my opportunities? Who do I want to become? What is my plan for achieving my goals?	من أنا؟ ما هي الفرص المتاحة لي؟ ماذا أريد أن أصبح؟ ما هي خطتي لتحقيق أهدافي
Who am I?	من أنا؟

What are my opportunities?	ما هي الفرص المتاحة لي؟
Who do I want to become?	ماذا أريد أن أصبح؟
What is my plan for achieving my goals?	ما هي خطتي لتحقيق أهدافي؟
EDUCATION AND CAREER/LIFE PLANNING	التخطيط للتعليم والمهنة/ الحياة

Page 9

POPE FRANCIS	البابا فرنسيس
@Pontifex	@Pontifex
Pope Francis @Pontifex - Sep 1	البابا فرنسيس @Pontifex - 1 سبتمبر
Now is the time to rediscover our vocation as children of God, brothers and sisters, and stewards of creation. In this #SeasonOfCreation, I invite everyone to dedicate themselves to prayer.	أن الأوان لإعادة اكتشاف دعوتنا كأبناء الله، أخوة وأخوات، ووكلاء على الخليقة. في عصر الخليقة، أدعو الجميع لتكريس أنفسهم للصلاة.
Pope Francis @Pontifex - Jun 13	البابا فرنسيس @Pontifex - 13 يونيو
Holy Spirit, make us artisans of harmony, sowers of good, apostles of hope!	الروح القدس، اجعلنا صنّاع الوئام، زراعي الخير، رسل الرجاء!
Pope Francis @Pontifex - Jun 1	البابا فرنسيس @Pontifex - 1 يونيو
As Christians we are called to manifest, even on the internet, the communion that marks our identity as believers, opening the way to dialogue, encounter, and to smiles. #WorldCommuncationsDay	كمسيحيين، نحن مدعوون لإظهار، حتى عبر الإنترنت، المشاركة التي تميز هويتنا كمؤمنين، وفتح الطريق للحوار والتلاقي والبشر. # بمناسبة اليوم العالمي للتواصل
Pope Francis @Pontifex - May 28	البابا فرنسيس @Pontifex - 28 مايو
In our lives there are crosses, there are difficult moments. But in these difficult moments we feel that the Holy Spirit helps us to go forward and to overcome the difficulties.	في حياتنا صلبان، وهناك لحظات صعبة. لكن في هذه اللحظات الصعبة نشعر أن الروح القدس يساعدنا على المضي قدماً والتغلب على الصعوبات.
Pope Francis @Pontifex - May 17	البابا فرنسيس @Pontifex - 17 مايو
Let yourself be transformed and renewed by the Holy Spirit, in order to bring Christ into every environment and to give witness to the joy and youthfulness of the Gospel!	فليحوك الروح القدس ويجددك، ليدخل المسيح في كل بيئة ويشهد لفرح الانجيل وشبابه!!

Page 10

WHAT DO YOU NEED TO GRADUATE?	ماذا تحتاج للتخرج؟
30	30
Ontario Secondary School Diploma (OSSD)	دبلوم مدرسة أونتاريو الثانوية
Students must earn the following 18 compulsory credits and 12 optional credits.	يجب على الطلاب إحرار 18 ساعة الزامية و 12 ساعة اختيارية.
4 credits in English (1 credit per grade)*	4 ساعات في اللغة الإنجليزية (1 ساعة لكل صف)*
3 credits in Mathematics (1 credit in grade 11 or 12)	3 ساعات رياضيات (1 ساعة في الصف 11 أو 12)
2 credits in Science	2 ساعتين في العلوم
1 credit in Canadian History	1 ساعة في تاريخ كندا
1 credit in Canadian Geography	1 ساعة في جغرافية كندا

1 credit in The Arts	1 ساعة في الفنون
1 credit in Health and Physical Education	1 ساعة في التعليم الصحي والرياضي
1 credit in French as a Second Language	1 ساعة في اللغة الفرنسية كلغة ثانية
0.5 credit in Career Studies	0.5 ساعة في دراسات المهنة
0.5 credit in Civics	0.5 ساعة في العلوم المدنية
12 optional credits****†	12 ساعة اختيارية****†
A maximum of 3 credits in English as a Second Language (ESL) or English literacy development (ELD) may be counted towards the 4 compulsory credits in English, but the fourth must be a credit earned for a Grade 12 compulsory English course. **In groups 1, 2, and 3, a maximum of 2 credits in French as a second language can count as compulsory credits, one from group 1 and one from either group 2 or group 3. ***A maximum of 2 credits in cooperative education can count as compulsory credits. ****The 12 optional credits may include up to 4 credits earned through approved dual credit courses (see page 20). At each grade level students will be enrolled in a religion course	يمكن اعتبار كحد أقصى 3 ساعات معتمدة في اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) أو إلمام في اللغة الإنجليزية (ELD) ضمن 4 ساعات إلزامية باللغة الإنجليزية، ولكن يجب أن تكون الرابعة عبارة عن ساعة يتم احرازها في مقرر اللغة الإنجليزية الإلزامي للصف 12. ** في المجموعات 1، 2، و3، يمكن احتساب بحد أقصى 2 ساعتين دراسيتين باللغة الفرنسية كلغة ثانية على أنها ساعات إلزامية، واحدة من المجموعة 1 وواحدة من المجموعة 2 أو المجموعة 3. *** يمكن حساب كحد أقصى 2 ساعتين في التعليم التعاوني على أنها ساعات إلزامية. **** قد تتضمن 12 ساعة الاختيارية ما يصل إلى 4 ساعات يتم احرازها من خلال مقررات ساعات مزدوجة معتمدة (انظر الصفحة 20). في كل صف، يتم تسجيل الطلاب لدراسة مقرر ديني.
Ontario Catholic School Graduate Expectations provide a vision and a practical tool to ensure that the treasures and of our Catholic faith and tradition properly inspire all that we do in our schools. Visit dpcdsb.org/students/catholic-graduate-expectations .	تطلعات المتخرج من المدرسة الكاثوليكية في أونتاريو توفر رؤية وأداة عملية لضمان أننا نستلمهم من القيم وإيماننا الكاثوليكي وتقاليدنا كل ما نقوم به في مدارسنا. يمكن زيارة الموقع الإلكتروني: dpcdsb.org/students/catholic-graduate-expectations
What are my plans for achieving my goals?	ما هي خطتي لتحقيق أهدافي؟

Page 11

Plus one credit from each of the following groups:	ساعة واحدة إضافية من كل من المجموعات التالية:
1 group one - additional credit in English, or French as a second language, ** or a Native language, or a classical or an international language, or social sciences and the humanities, or Canadian and word studies, or guidance and career education, or cooperative education***	1 المجموعة الأولى – ساعة إضافية في اللغة الإنجليزية أو الفرنسية كلغة ثانية، أو لغة السكان الأصليين**، أو لغة قديمة أو عالمية، أو علوم اجتماعية وعلوم إنسانية أو دراسات كندية وعالمية، أو إرشادات وتثقيف مهني، أو تعليم تعاوني***
1 group two - additional credit in health and physical education, or the arts, or business studies, or French as a second language, ** or cooperative education***	1 المجموعة الثانية – ساعة إضافية في التعليم الصحي والرياضي، أو الفنون، أو دراسات أعمال، أو اللغة الفرنسية كلغة ثانية،** أو تعليم تعاوني***

1 group three - additional credit in science (Grade 11 or 12), or technological education, or French as a second language, ** or computer studies, or cooperative education***	1 المجموعة الثالثة – ساعة إضافية في العلوم (الصف 11 أو 12) أو تعليم تكنولوجي، أو لغة فرنسية كلغة ثانية، أو دراسات كومبيوتر **، أو تعليم تعاوني ***
Students must complete:	يجب على الطالب إتمام:
40 hours of community involvement activities	40 ساعة من نشاطات خدمة المجتمع
The successful completion of the provincial literacy requirement, OSSLT (Ontario Secondary School Literacy Test) or OLC (Ontario Literacy Course)	الإتمام بنجاح لشرط المقاطعة الخاص بالإلمام الشامل، OSSLT (اختبار الإلمام بمنهاج الثانوية في أونتاريو) أو OLC (مقرر الإلمام بالمنهاج في أونتاريو)
NEW!	جديد!
Students are required to earn two e-learning credits to graduate from secondary school, beginning with every student who entered Grade 9 in the 2020-21 school year. Parents/guardians may choose to opt their children out of the mandatory online learning credits required for graduation. Please check with your secondary school Guidance Department for details.	للتخرج من المدرسة الثانوية، يجب على الطلاب احراز ساعتين تعليم الكتروني، تبدأ مع كل طالب يدخل الصف 9 في العام الدراسي 2020 – 2021. يمكن لأولياء الأمور/الأوصياء اختيار عدم تسجيل أولادهم في ساعات التعليم الإلكتروني الإلزامي المطلوبة للتخرج. للحصول على التفاصيل، الرجاء مراجعة ذلك مع قسم التوجيه في المدرسة الثانوية.
Ontario Secondary School Certificate (OSSC)	شهادة أونتاريو الثانوية (OSSC)
The Ontario Secondary School Certificate will be granted on request to students who leave school before earning the Ontario Secondary School Diploma, provided that they have earned a minimum of 14 credits distributed as shown below.	يتم منح شهادة أونتاريو الثانوية بناء على طلب إلى الطلاب الذين يتركون الدراسة قبل الحصول على شهادة دبلوم أونتاريو للتعليم الثانوية، بشرط أن يكونوا قد أحرزوا 14 ساعة على الأقل موزعة وفق ما هو مبين أدناه.
2 credits in English	2 ساعتين في اللغة الإنجليزية
1 credit in Mathematics	1 ساعة في الرياضيات
1 credit in Science	1 ساعة في العلوم
1 credit in Canadian Geography or History	1 ساعة في الجغرافية والتاريخ الكندي
1 credit in The Arts or Technological Education	1 ساعة في الفنون أو التعليم التكنولوجي
1 credit in Health and Physical Education	1 ساعة في التعليم الصحي والرياضي
7 Optional Credits	7 ساعات اختيارية
Certificate of Accomplishment	شهادة الإتمام
Students who leave school before fulfilling the requirements for the Ontario Secondary School Diploma or the Ontario Secondary School Certificate may be granted a Certificate of Accomplishment. The Certificate of Accomplishment may be used to recognize achievement for students who plan to enrol in vocational programs, further training, employment or community involvement after leaving school.	بالنسبة للطلاب الذي يتركون الدراسة قبل استكمال شروط شهادة الدبلوم من مدارس أونتاريو الثانوية أو شهادة أونتاريو للدراسة الثانوية قد يتم منحهم شهادة إتمام. يمكن استخدام شهادة الإتمام لتأكيد إنجاز الطلاب الذين يخططون للالتحاق ببرامج مهنية، تدريب إضافي، الانخراط في الوظيفة أو المجتمع بعد ترك المدرسة.
What are my plans for achieving my goals?	ما هي خطتي لتحقيق أهدافي؟

PLOT A COURSE. CRACK THE CODE	خطط مسارك. فك الشيفرة
Courses use a 6 character code for identification. The first 5 characters are consistent throughout every high school in Ontario.	تستخدم المقررات رمز للتعريف من 6 أحرف. وتكون أول 5 حروف متوافقة في كل مدرسة ثانوية في أونتاريو.
The first letter of the first three letters identify the subject area :	أول حرف من أول ثلاثة حروف يحدد اسم المادة الدراسية:
This number identifies the grade level	هذا الرقم يحدد الصف
This letter identifies the stream	هذا الحرف يحدد المسار
The 6th character is used to distinguish course characteristics and is specific to each school. For example: 1 = 1 credit M = Male course only F = Female course only	تستخدم الحروف الستة لتمييز سمات المقرر و تكون خاصة بكل مدرسة على حدة. مثلاً: 1 = 1 ساعة M = مقرر للذكور فقط F = مقرر للإناث فقط
1 = Grade 9 2 = Grade 10 3 = Grade 11 4 = Grade 12	1 = الصف 9 2 = الصف 10 3 = الصف 11 4 = الصف 12
A Arts B Business C Canadian and World Studies E English/ESL F French G Guidance H Humanities and Social Sciences and Religion I Interdisciplinary or Information Technology L International Languages M Mathematics N Native Studies P Physical and Health Education S Sciences T Technology Studies	A الفنون B الأعمال C دراسات كندية وعالمية E اللغة الإنجليزية / الإنجليزية كلغة ثانية F اللغة الفرنسية G التوجيه H العلوم الإنسانية والاجتماعية والدين I اختصاصات متعددة أو تكنولوجيا المعلومات L لغات العالم M رياضيات N دراسات الشعوب الأصلية P تعليم رياضي وصحي S علوم T دراسات تكنولوجيا
What are my opportunities?	ما هي الفرص المتاحة لي؟
Grade 9 O = Open L = Locally Developed D = Academic W = Destreamed	الصف 9 O = مفتوح L = مستحدث محلياً D = أكاديمي W = نظري دون تطبيق
Grade 10 O = Open L = Locally Developed	الصف 10 O = مفتوح L = مستحدث محلياً

<p>P = Applied A = Academic</p> <p>Grades 11-12 E = Workplace O = Open U = University C = College M = Preparation University/College T = Dual Credit Y = OYAP Credit</p>	<p>تطبيقي = P أكاديمي = A</p> <p>الصفان 11 - 12 E = مكان عمل = O مفتوح U = الجامعة C = الكلية M = الاستعداد للجامعة/ الكلية T = ساعة مزدوجة Y = ساعة برنامج التدريب المهني للشباب في أونتاريو</p>
<p>To learn more about the courses offered by each department, visit the Secondary Course Calendar on the board website www.dpcdsb.org. Select Secondary Course Calendar. With your family, use this information to make informed choices that guide you through the variety of courses and programs available in grades 9 to 12. By clicking on the course code you will discover the Course Grade, Name of the Course, Course Type, Credit Value, Course Description and Course Prerequisites.</p>	<p>للتعرف أكثر على المقررات التي يقدمها كل قسم، يمكنكم الاطلاع على قائمة مقررات الدراسة الثانوية على الموقع الإلكتروني للمجلس (www.dpcdsb.org). اختر قائمة مقررات الثانوية (Secondary Course Calendar). يمكنك استخدام المعلومات مع أسرتك للتعرف على الخيارات التي قد توجهك عبر مختلف المقررات والبرامج المتوفرة في الصفوف 9 إلى 12. عند النقر على رمز المقرر يظهر لك صف المقرر، اسم المقرر، نوع المقرر، درجة الساعة، تفصيل المقرر وشروط المقرر.</p>
<p>What are my opportunities?</p>	<p>ما هي الفرص المتاحة لي؟</p>

<p>What are my Essential Skills?</p> <p>Writing Speaking Working with Numbers Using Computers Ability to Think and Problem-Solve</p>	<p>ما هي مهاراتي الأساسية؟</p> <p>الكتابة التحدث العمل بالأرقام استخدام الكمبيوتر المقدرة على التفكير وحل المشاكل</p>
<p>What are my accomplishments?</p> <p>Certificates Pat on the Back Trophies Referral Letter Ribbons</p>	<p>ما هي إنجازاتي؟</p> <p>شهادات تشجيع جوائز رسالة إحالة وشائح</p>
<p>What do I value?</p> <p>Faith Family Respect Fairness Integrity Friends</p>	<p>ماذا الذي أعتبره ذا قيمة؟</p> <p>الايمان الأسرة الاحترام الإنصاف النزاهة الأصدقاء</p>
<p>What are my learning skills and work habits?</p> <p>Am I responsible? Do I work independently?</p>	<p>ما هي مهاراتي للتعلم وعادات عملي؟</p> <p>هل أتحمل مسؤولية؟ هل أعمل بشكل مستقل؟</p>

Do I have initiative? Am I organized? Do I collaborate with others? Can I set my own goals and monitor my own progress?	هل لدي مبادرات؟ هل أنا منظم؟ هل أتعاون مع الآخرين؟ هل يمكنني وضع أهداف خاصة به ومراقبة تقدم سير دراستي؟
How do I learn best?	كيف أتعلم بشكل أفضل؟
Visual – By looking and seeing Auditory – By hearing and listening Kinesthetic – By moving and doing	مرئي – بالنظر والرؤية سمعي – بالسمع والاصغاء حركي – بالحركة والفعل
What are my interests?	ما هي اهتماماتي؟
Reading Movies Sports Service to the community Hanging out with friends Music Video games	القراءة الأفلام الرياضة خدمة المجتمع تمضية وقت مع الأصدقاء الموسيقى ألعاب الفيديو
Family	الأسرة
Music	الموسيقى
Visual Learner	التعلم المرئي
Writing	الكتابة
Got an A in Math	حصلت على علامة (A) بالرياضيات
Practice at 3 p.m.	أدرب الساعة 3 مساء
WHO AM I?	من أنا؟
Some key words that describe me	بعض الكلمات الرئيسية التي تصفني
Who am I?	من أنا؟

Page 14

START YOUR PATHWAY CHOOSE YOUR OWN ADVENTURE	ابدأ طريقك اختر مغامرتك
It is important that you select Grade 9 courses that reflect your current strengths, interests, skill sets, and learning styles. As you continue to build, develop, and construct your skills to discover who you are and who you want to become, your pathways will change throughout high school and in your career and life. Success in grade 9 paves the way to success in your high school career. Take this time to make decisions to reflect on who YOU are!	من المهم أن تختار من بين مقررات الصف 9 تلك التي تعكس نقاط قوتك الحالية. بقدر ما تستمر في بناء مهاراتك وتطويرها وتدعيمها لتكتشف من أنت وماذا تريد أن تصبح، فإن طرقك ستتغير طوال المرحلة الثانوية وفي مهنتك وحياتك. إن النجاح في الصف 9 يمهد الطريق للنجاح في حياتك المهنية في المرحلة الثانوية. استفد من هذا الوقت لاتخاذ قرارات لتعكس من أنت!
SELECTING MY INITIAL PATHWAY	اختيار طريقي الأساسي
START HERE	ابدأ هنا
Passport	جواز العبور
If you... • Are a concrete, hands-on learner	إذا كنت ... • تُفضل التعلم اليدوي

<ul style="list-style-type: none"> • Like using graphic organizers • Benefit from an emphasis on learning skills such as organization • Enjoy a smaller class with frequent review and feedback from the teacher • Are thinking about applied courses in the future <p>...consider choosing a Locally Developed Course</p>	<ul style="list-style-type: none"> • تحب التنظيم باستخدام الجرافيك • تستفيد من التركيز على مهارات التعلم مثل التنظيم • تفضل عدد أقل في الصف مع مراجعة متكررة للأراء والملاحظات من المعلم • تفكر بشأن المقررات التطبيقية في المستقبل <p>... ابحث في اختيار مقرر مستحدث محلياً</p>
START HERE	ابدأ هنا
Passport	جواز العبور
If you... <ul style="list-style-type: none"> • Enjoy report writing and discussions • Learn through doing and connecting to real life • Benefit from building on organization skills • Enjoy using teacher resources • Are a concrete and practical thinker <p>...consider choosing Applied Courses</p>	<p>إذا كنت ...</p> <ul style="list-style-type: none"> • تستمتع بكتابة التقارير والنقاشات • تتعلم من خلال التطبيق والربط بالحياة الواقعية • تستفيد من بناء مهارات التنظيم • تستمتع باستخدام موارد المعلم • تفكر بطريقة عملية <p>... ابحث في اختيار مقررات تطبيقية</p>
START HERE	ابدأ هنا
Passport	جواز العبور
If you... <ul style="list-style-type: none"> • Enjoy reading and writing • Like working independently and are self-motivated in your learning • Learn from a variety of resources and develop your ideas from research • Are organized and an effective planner • Think creatively and like to problem-solve <p>...consider choosing Academic Courses.</p>	<p>إذا كنت ...</p> <ul style="list-style-type: none"> • تحب القراءة والكتابة • تحب العمل بشكل مستقل ولديك دافع ذاتي للتعلم • تتعلم من مختلف المصادر وتنمي أفكارك من البحث • منظم ومخطط فعال • مبدع وتحب إيجاد الحلول للمشاكل <p>... ابحث في اختيار مقررات أكاديمية</p>
What are my plans for achieving my goals?	ما هي خطتي لتحقيق أهدافي؟

Grades 9 & 10 through to 11 & 12	خلال الصفوف 9 و 10 إلى 11 و 12
Locally Developed "L" Courses Students selecting a LOCALLY DEVELOPED "L" COURSES will develop the essential concepts of the subject. The pro- gram uses relevant and practical activities to develop skills in literacy, numeracy, problem solving, decision-making, and communication skills.	مقررات "L" مستحدثة محلياً بالنسبة للطلاب الذين يختارون مقررات "L" مستحدثة محلياً، سيعملون على تطوير المفاهيم الأساسية للمادة الدراسية. يستخدم البرنامج أنشطة عملية ذات صلة لتطوير المهارات في الامام بالمنهاج، والحساب، حل المشاكل، اتخاذ القرار ومهارات التواصل.
WORKPLACE "E" COURSES are designed to equip students with the knowledge and skills needed for direct entry into the workplace, some apprenticeship programs and/or training	مقررات مكان العمل "E" مخصصة لتزويد الطلاب بالمعرفة والمهارات التي يحتاجونها للانخراط مباشرة في العمل، بعض برامج التدريب على المهن و/أو برامج

<p>programs in the community. This program provides support for enhancing essential skills and promotes the importance of life-long learning.</p>	<p>التدريب في المجتمع. يوفر هذا البرنامج الدعم لتطوير المهارات الأساسية ويعزز أهمية التعلم مدى الحياة.</p>
<p>Applied "P" Courses Students selecting an APPLIED STUDENTS "P" COURSES will learn the essential concepts of a subject. Student will enjoy practical and hands-on application of the concepts, learning through familiar, real-life situations, and will be given opportunities for hands-on learning while incorporating theoretical applications.</p>	<p>المقررات التطبيقية "P" بالنسبة للطلاب الذين يختارون مقررات دراسات تطبيقية "P" يدرسون المفاهيم الأساسية للمادة الدراسية. يعمل الطلاب في التطبيق العملي واليدوي للمفاهيم، والتعلم من خلال ظروف حياة واقعية ومألوفة، وتسنح لهم الفرص للتطبيق العملي مع دمج التطبيقات النظرية.</p>
<p>COLLEGE "C" COURSES provide students with the knowledge and skills needed to meet the entrance requirements for most college and apprenticeship programs. Courses are based on the practical application of the subject matter with a focus on developing critical thinking and problem-solving.</p>	<p>مقررات الكلية "E" تزود الطلاب بالمعرفة والمهارات اللازمة لتحقيق شروط الالتحاق بمعظم الكليات وبرامج التدريب على بعض المهن. تكون المقررات على أساس التطبيق العملي للمادة الأساس مع التركيز على تطوير التفكير النقدي وحل المشاكل.</p>
<p>Academic "D" Courses Students selecting an ACADEMIC "D" COURSES will learn the essential concepts of the subject and explore related materials. The academic program will develop their knowledge and skills by emphasizing theoretical and abstract applications of the essential concepts while incorporating practical applications. This emphasis on theory and abstract thinking will serve as a basis for future learning and problem solving.</p>	<p>مقررات الأكاديمية "D" عند اختيار الطالب لأحد المقررات الأكاديمية "D"، سيدرسون المفاهيم الأساسية للمادة الدراسية واستكشاف المواضيع ذات الصلة. ينمّي البرنامج الأكاديمي معارفهم ومهاراتهم عن طريق التركيز على التطبيقات النظرية والمجردة الخاصة بالمفاهيم الأساسية مع دمج التطبيقات العملية. وهذا التركيز على النظرية والتفكير المجرد يكون أساساً للتعلم المستقبلي وحل المشاكل.</p>
<p>COLLEGE/UNIVERSITY "M" COURSES provide students with the knowledge and skills they require to meet the entrance requirements for specific college and university programs. Courses are based on both theory of subject matter on practical hands-on application.</p>	<p>مقررات الكلية/الجامعة "M" تزود الطلاب بالمعرفة والمهارات المطلوبة لتحقيق شروط الالتحاق ببرامج معينة في الكلية والجامعة. وتكون المقررات على أساس كل من نظرية المادة الأساس مع التطبيق العملي اليدوي.</p>
<p>UNIVERSITY "U" COURSES provide students with the knowledge and skills they need to meet the university entrance requirements. Courses are based on the theory of the subject matter, and they encourage analytical thinking and problem solving to prepare for the challenging university workload.</p>	<p>مقررات الجامعة "U" تزود الطلاب بالمعرفة والمهارات اللازمة لتحقيق شروط الالتحاق بالجامعة. وتكون المقررات على أساس نظرية المادة الأساس، وتشجعهم على التفكير التحليلي وحل المشاكل لتهيئتهم لتحمل عبء العمل الجامعي.</p>
<p>Open "O" Courses</p>	<p>المقررات المفتوحة "O"</p>

Students selecting OPEN "O" COURSES will learn concepts and skills designed to prepare students for further study in a subject area. Open level course expectations are suitable and appropriate for all students at any grade level are available throughout high school. In general, optional courses could include, Art, Healthy Active Living, Drama, Music, Business, Guidance, and Technological Studies	عند اختيار الطلاب للمقررات المفتوحة "O" تتاح لهم فرصة تعلم المفاهيم والمهارات المصممة لإعداد الطلاب لدراسات أخرى في مادة ما. إن توقعات المقرر المفتوح مناسبة وملائمة لجميع الطلاب في أي مرحلة دراسية وهي متوفرة في كل المرحلة الثانوية. بشكل عام، يمكن أن تشمل المقررات الاختيارية على الفنون، أسلوب الحياة الصحية، الدراما، الموسيقى، الأعمال، التوجيه ودراسات تكنولوجية.
Destreamed "W" Courses In 2020-21 the Ministry of Education introduced a destreamed math course with other subjects to follow. For more details contact your secondary school Guidance Department.	مقررات دراسة بدون تعليم تطبيقي "W" في العام الدراسي 2020-2021 قامت وزارة التربية بدمج مقرر الرياضيات دون تعليم تطبيقي مع مواد أخرى يجب دراستها. لمزيد من التفاصيل يمكنكم الاتصال بقسم توجيه التعليم الثانوي.
<ul style="list-style-type: none"> • With consultation and advice from your Guidance Counsellor course planning can be achievable, realistic and unique to you! • Your Guidance Department can help you with a change in course destination. 	<ul style="list-style-type: none"> • بالتشاور والنصيحة من مستشار التوجيه يمكن عمل تخطيط للمقرر، يكون واقعي وخاص بك! • يمكن لقسم التوجيه مساعدتك في تغيير واختيار المقرر الملائم.
What are my plans for achieving my goals?	ما هي خطتي لتحقيق أهدافي؟

SEMESTER SYSTEM	نظام الفصل
<ul style="list-style-type: none"> • The school year is divided into two equal parts called semesters. • Students will complete 4 courses each semester for a total of 8 credits for the school year. 	<ul style="list-style-type: none"> • السنة الدراسية مقسمة إلى جزئين متساويين يسميان فصلين. • يجب على الطلاب إتمام 4 مقررات في كل فصل ويكون المجموع 8 ساعات لكل سنة دراسية.
Sample Timetable for a Semestered School	نموذج لجدول الدراسة الفصلية
Semester One – September to January Semester Two – February to June	الفصل الأول – من سبتمبر إلى يناير الفصل الثاني – من فبراير إلى يونيو
Period 1:	الحصة 1:
Homeroom - In some schools homeroom is built into period one. This period may be slightly longer to accommodate for morning prayers and announcements.	مجموعة الرعاية الرعوية – في بعض المدراس يتم دمج مجموعة الرعاية الرعوية مع الحصة الأولى. قد تكون هذه الحصة أطول قليلاً لتتلاءم مع الصلوات الصباحية والتبشير.
9:40 – 10:55:	9:40 – 10:55:
Class time – 75 minutes with 5 minutes of travel time between periods	مدة الحصة: 75 دقيقة مع 5 دقائق للانتقال إلى مكان الدرس بين الحصتين
Period 3A, 3B, 3C:	الحصص 3A, 3B, 3C
Lunch – Students have lunch in period 3 for 40 minutes during one of the 2 or 3 designated lunch times. Students attend class during the other two periods.	فترة الغداء – فترة الغداء للطلاب تكون في الحصة 3 لمدة 40 دقيقة خلال واحد من 2 أو 3 من أوقات الغداء المخصصة. يحضر الطلاب في قاعة الصف خلال الحصتين الأخرين.

Example:	مثال
Period 3 3A ENG1D1-02 3B ENG1D1-02 3C LUNCH	الوحدة 3 3A ENG1D1-02 3B ENG1D1-02 3C الغداء
Costigan, R.:	كوستيغان آر.:
Name of Teacher	اسم المعلم
SNC1W1-04:	:SNC1W1-04
Course Code and Section 04 indicates the number of classes offered	رمز المقرر والقسم 04 يشير إلى رقم قاعات الصف المخصص
236:	:236
Location or Room number	المكان أو رقم القاعة
Other:	أخر:
This time block is reserved for special programs	هذا الوقت مخصص لبرامج خاصة
Period	الوحدة
Day 1	اليوم 1
Period 1 08:17 - 09:35	الوحدة 1 09:35 – 08:17
CGC1D1-05 Santin, L. 236	CGC1D1-05 سانتين، ال. 236
Period 2 09:40 - 10:55	الوحدة 2 09:40 إلى 10:55
PPL10M-07 Costigan, R. GYM A	PPL10M-07 كوستيغان، آر. جيم A
3A 11:00 - 11:40	3A 11:40 – 11:00
ENG1D1-02 Howell, A. 144	ENG1D1-02 هاويل، أي. 144
3B 11:40 - 12:15	3B 12:15 – 11:40
ENG1D1-02 Howell, A. 144	ENG1D1-02 هاويل، أي. 144
3C 12:15 - 12:55	3C 12:15 – 12:15
LUNCH	الغداء
Period 4 13:00 - 14:15	الوحدة 4 14:15 – 13:00
SNC1W1-04 Erwin, K. 236	SNC1W1-04 ايروين، كيه. 236
Other 14:20 - 15:35	وحدة أخرى: 15:35 – 14:25

After-school Activities: Extra-curriculars you may be involved in include basketball team, chess club, Link Crew, and social outreach. clubs.	أنشطة بعد المدرسة: يمكنكم المشاركة في حصص إضافية للانضمام إلى فريق كرة السلة، نادي الشطرنج، برنامج إرشادي للطلاب الجدد، والتواصل الاجتماعي، النوادي
What is my plan for achieving my goals?	ما هي خطتي لتحقيق أهدافي؟

Page 17

STEER YOUR COURSE WITH...	تحكم بمسارك مع ...
myBlueprint	myBlueprint
Visit students.dpcdsb.org and click on	قم بزيارة students.dpcdsb.org والنقر على
myBlueprint is a web based tool used to explore your personal interests, strengths, high school and life/vocational planning. It allows you to create a catalogue and an archive of YOU in an Individual Pathway Plan (IPP) .	myBlueprint وهو عبارة عن أداة في موقع الكتروني تستخدم لاكتشاف اهتماماتك الشخصية، نقاط قوتك، تخطيط المرحلة الثانوية والحياة/ والتخطيط المهني. يتيح لك إنشاء دليل وأرشيف لك في خطة مسار فردية (IPP).
You will...	أنت سوف...
Become a responsible citizen who has the ability to construct and shape your future.	تصبح مواطن مسؤول لديه القدرة على بناء ورسم مستقبله.
Acquire skills to become a self-reliant, life long career manager who makes informed life choices.	تكتسب مهارات لتصبح مدير مهنة مدى الحياة، يعتمد على نفسه ويتخذ قرارات في الحياة عن سابق علم وبحث.
Develop confidence in your ability to implement and revise your Career/Life plan throughout your life, especially as you and your world change around you.	تبني الثقة في مقدرتك على تطبيق خطة مهنتك / حياتك ومراجعتها في حياتك، خاصة وأنك تتغير وكذلك العالم يتغير من حولك
Collaborate with teachers, parents and peers to make decisions, set goals and develop and implement steps needed to successfully complete elementary and secondary school and proceed into your initial post secondary destination.	تتعاون مع المدرسين، أولياء الأمور والزملاء لاتخاذ قرارات، وضع أهداف ورسم وتطبيق الخطوات اللازمة لتستكمل بنجاح المرحلة الإعدادية والثانوية وتمضي قُدماً إلى وجهتك الأساسية بعد الثانوية.
Create portfolios to capture your educational journey. Be the architect of your life. Set goals and recognize your God given talents	تُنشئ ملف لتوثيق رحلتك التعليمية. كن المهندس لحياتك، ضع الأهداف وتعرف على المواهب التي أعطاك الله لك.
WHO AM I?	من أنا؟
Some key words that describe me	بعض الكلمات الرئيسية التي تصفني
Parent Alert:	تنبيه لولي الأمر:
Create your account in myBlueprint and link your child's account. Explore the site and learn about career/life planning activities as a family.	أنشئ حساب على myBlueprint واربطه بحساب ابنك. استكشف الموقع وتعلم كأسرة حول أنشطة التخطيط للمهنة / الحياة.
Log in now:	لتسجيل الدخول الآن:
1. Visit students.dpcdsb.org 2. Enter school board login credentials 3. Click on 'myBlueprint' box to have direct access into your account	1. قم بزيارة students.dpcdsb.org 2. ادخل وثائق اعتماد الدخول لمجلس المدرسة 3. انقر صندوق 'myBlueprint' لتصل مباشرة إلى حسابك.
"You have brains in your head. You have feet in your shoes. You can steer yourself any direction you choose. You're on your own. And you know	" لديك عقل في رأسك. لديك أرجل في حذائك. يمكنك توجيه نفسك إلى أي اتجاه تختاره. أنت وحدك، وأنت تعرف

what you know. And YOU are the one who'll decide where to go..." — Dr. Seuss, Oh the Places You'll Go!	ما تعرفه. وستكون هو الشخص الذي سيقرر أين ستذهب "... — الدكتور سوس، ما أروع الأماكن التي ستذهب إليها!
What is my plan for achieving my goals?	ما هي خطتي لتحقيق أهدافي؟

Page 18

NAVIGATE YOUR OPTIONS	تعرف على خياراتك
EXPAND & ENHANCE YOUR EDUCATIONAL EXPERIENCE WITH REGIONAL PROGRAMS	اعمل على توسيع وتعزيز خبرتك التعليمية مع برامج اقليمية
NAVIGATE YOUR OPTIONS - BOARDING PASS	تعرف على خياراتك – بطاقة العبور
NAVIG8 UR OPTIONS - BOARDING PASS Advanced Placement WHAT • Students can earn credit or advanced standing at most universities by taking the AP courses and writing the exams WHO • For motivated and prepared students to experience university-level courses while in high school WHERE • St. Joseph SS and St. Edmund Campion SS • Website: www.dpcdsb.org <i>select Programs & Services select Secondary</i> , in side-bar <i>choose Advanced Placement</i>	تعرف على خياراتك – بطاقة العبور البرنامج المتقدم ماذا • يمكن للطلاب إحراز ساعة أو مرحلة متقدمة في معظم الجامعات عن طريق أخذ مقررات AP وتقديم الامتحانات من • للطلاب الذين لديهم الدافع والاستعداد لدراسة مقررات الجامعة في المرحلة الثانوية. أين • مدرسة سانت جوزيف الثانوية ومدرسة سانت ادموند كامبيون الثانوية • الموقع الإلكتروني: www.dpcdsb.org اختر البرامج والخدمات/ اختر الثانوية، ومن القائمة الجانبية/ اختر برنامج متقدم.
NAVIG8 UR OPTIONS - BOARDING PASS Regional Arts WHAT • Programs focusing on drama, dance, music or art WHO • Students who are interested in focused studies in the arts WHERE • Iona Catholic SS, St. Roch Catholic SS, and St. Thomas Aquinas SS	تعرف على خياراتك – بطاقة العبور الفنون المحلية ماذا • برامج تركز على الدراما، الرقص، الموسيقى أو الفنون من • الطلاب المهتمين بالتركيز على الدراسات في الفنون أين • مدرسة ايونا الثانوية، مدرسة سانت روتش الكاثوليكية الثانوية ومدرسة سانت توماس اكويناس الثانوية
NAVIG8 UR OPTIONS - BOARDING PASS International Baccalaureate WHAT • A rigorous pre-university course of studies leading to an internationally recognized diploma' WHO • For highly motivated secondary school students between the ages of 16 and 19 years WHERE	تعرف على خياراتك – بطاقة العبور البكالوريا الدولية ماذا • مقرر دراسات مكثف قبل الجامعة يؤدي للحصول على شهادة دبلوم معترف بها عالمياً من • لطلاب المرحلة الثانوية الذين عندهم دافع قوي وهم بأعمار بين 16 و19 عاماً

<ul style="list-style-type: none"> • St. Francis Xavier SS, Notre Dame SS, and St. Paul SS • Website: www.dpcdsb.org <i>select Programs & Services select Secondary</i> 	<p>أين مدرسة سانت فرانسيس زافيير الثانوية، مدرسة نوتردام الثانوية، مدرسة سانت بول الثانوية</p> <ul style="list-style-type: none"> • الموقع الإلكتروني: www.dpcdsb.org /ختر البرامج والخدمات/ختر الثانوية
<p>NAVIG8 UR OPTIONS - BOARDING PASS Regional Sports WHAT</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programs in sports that focus on performance <p>WHO</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Regional Sports Program is designed for students with a keen interest in sports. Both elite athletes and students who are interested in the world of sports and investigating turning their passion into career opportunities <p>WHERE</p> <ul style="list-style-type: none"> • St. Martin SS 	<p>تعرف على خياراتك – بطاقة العبور الرياضة المحلية ماذا</p> <ul style="list-style-type: none"> • برامج في الرياضة تركز على الأداء الرياضي <p>من</p> <ul style="list-style-type: none"> • برنامج الرياضة المحلية مخصص للطلاب الشغوفين بالرياضة. كل من النخب الرياضية والطلاب المهتمين بعالم الرياضة ويطمحون لتحويل شغفهم إلى فرص عمل. <p>أين مدرسة سانت مارتين الثانوية</p>
<p>NAVIG8 UR OPTIONS - BOARDING PASS Extended French WHAT</p> <ul style="list-style-type: none"> • Earn a certificate of Completion of French Immersion studies • Seven credits required: 4 Français, Histoire, Géographie, Grandes Religions <p>WHO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Students wishing to continue Extended French programming which began in Grade 5 <p>WHERE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cardinal Leger SS, Loyola Catholic SS, Philip Pockock SS, Robert F. Hall SS, St Aloysius Gonzaga SS, St Thomas Aquinas SS • Website: www.dpcdsb.org <i>select Language Programs</i> 	<p>تعرف على خياراتك – بطاقة العبور لغة فرنسية متقدمة ماذا</p> <ul style="list-style-type: none"> • الحصول على شهادة إتمام دراسات انغماس في اللغة الفرنسية • مطلوب سبع ساعات: 4 لغة فرنسية، تاريخ، جغرافيا، الديانات الرئيسية <p>من</p> <ul style="list-style-type: none"> • الطلاب الراغبين في متابعة برنامج متقدم في اللغة الفرنسية الذي يبدأ في الصف 5 <p>أين</p> <ul style="list-style-type: none"> • مدرسة كاردينال ليجر الثانوية، مدرسة لويولا الكاثوليكية الثانوية، مدرسة فيليب بوكوك الثانوية، مدرسة روبرت اف. هول الثانوية، مدرسة سانت الويسوس غونزاغا الثانوية، مدرسة سانت توماس اكيوناس الثانوية • الموقع الإلكتروني: www.dpcdsb.org /ختر برامج اللغات
<p>NAVIG8 UR OPTIONS - BOARDING PASS French Immersion WHAT</p> <ul style="list-style-type: none"> • Earn a certificate of Completion of French Immersion studies • Ten credits required: 4 Français, Histoire, Religion 9e, Géographie, Éducation civique / Éducation au choix de carrière, Religion 10e, Grandes Religions <p>WHO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Students wishing to continue French Immersion programming which began in Grade 1 or have 	<p>تعرف على خياراتك – بطاقة العبور الانغماس في اللغة الفرنسية ماذا</p> <ul style="list-style-type: none"> • الحصول على شهادة إتمام دراسات الانغماس في اللغة الفرنسية • مطلوب عشر ساعات: 4 Français, Histoire, Religion 9e, Géographie, Éducation civique / Éducation au choix de carrière, Religion 10e, Grandes Religions <p>من</p>

<p>accumulated 3800 hours with French as the language of instruction</p> <p>WHERE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cardinal Leger SS, Loyola CSS, Philip Pocock CSS • Website: www.dpcdsb.org <i>select Language Programs</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • الطلاب الراغبين في متابعة برنامج الانغماس في اللغة الفرنسية الذي يبدأ في الصف 1 أو تحصيلهم مجموع 3800 ساعة باللغة الفرنسية كلغة تعليم. • أين • مدرسة كاردينال ليجر الثانوية، مدرسة لويولا سي الثانوية، مدرسة فيليب بوكوك الكاثوليكية الثانوية • الموقع الإلكتروني: www.dpcdsb.org / اختر برامج اللغات
<p>NAVIG8 UR OPTIONS - BOARDING PASS</p> <p>ASD Support Program</p> <p>Please note: A referral process is required to access this program</p> <p>WHAT</p> <ul style="list-style-type: none"> • ASD Diploma Support Program <p>WHO</p> <ul style="list-style-type: none"> • For students identified exceptional (communication, Autism), and working towards an OSSD <p>WHERE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cardinal Ambrozic, St. Marguerite d'Youville, Philip Pocock, St. Aloysius Gonzaga 	<p>تعرف على خياراتك – بطاقة العبور</p> <p>برنامج دعم ADS</p> <p>ملاحظة: مطلوب مرجع للدخول في هذا البرنامج</p> <p>ماذا</p> <ul style="list-style-type: none"> • برنامج دعم لشهادة الدبلوم ASD • لمن • للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة (التواصل، التوحد)، ويعملون للحصول على دبلوم الثانوية العامة في أونتاريو OSSD • أين • كاردينال امبروزيك، سانت ماجرييت ديوفيل، فيليب بوكوك، سانت الويسوس غونزاغا
<p>What are my opportunities?</p>	<p>ما هي الفرص المتاحة لي؟</p>

<p>NAVIGATE YOUR OPTIONS - BOARDING PASS</p>	<p>تعرف على خياراتك – بطاقة العبور</p>
<p>STUDENT OPTION</p>	<p>خيار الطالب</p>
<p>Specialist High Skills Major</p>	<p>تخصص مهارات عالية متخصصة</p>
<p>WHAT</p>	<p>ماذا</p>
<p>Focus your learning on a specific economic sector</p>	<p>ركّز تعلمك على مجال اقتصادي معين</p>
<p>Earn a Ministry-approved SHSM Red Seal Diploma</p>	<p>احصل على شهادة دبلوم معتمدة من الوزارة بختم أحمر SHSM</p>
<p>Gain valuable industry experience through certifications, awareness training,</p>	<p>احصل على خبرة مهنية عالية من خلال الشهادات، التدريب المعرفي</p>
<p>reach-ahead opportunities, experiential learning activities and more</p>	<p>استغل الفرص السانحة، أنشطة التعلم التجريبي وأنشطة أخرى</p>
<p>WHO</p>	<p>من</p>
<p>Grades 11 or 12 students regardless of post-secondary destination</p>	<p>طلاب الصف 11 أو 12 بغض النظر عن مرحلة ما بعد الثانوية</p>
<p>WHERE</p>	<p>أين</p>
<p>Website: www.dpcdsb.org select Program and Services select Regional & Local Programs</p>	<p>الموقع الإلكتروني: www.dpcdsb.org اختر برنامج وخدمات اختر برامج محلية</p>
<p>NAVIGATE YOUR OPTIONS - BOARDING PASS</p>	<p>تعرف على خياراتك – بطاقة العبور</p>
<p>STUDENT OPTION</p>	<p>خيار الطالب</p>

e-Learning	التعليم الإلكتروني
Earn credits through on-line study in day school and summer school	إحراز ساعات من خلال الدراسة عبر الإنترنت في المدرسة النهارية والمدرسة الصيفية
Students who are self-directed, and self-motivated, and have the ability to manage time well	الطلاب الذين لديهم توجه ذاتي ودافع ذاتي ولديهم المقدرة أيضاً لإدارة أوقاتهم
Highlights: flexible schedule and preparation for post-secondary	النقاط الملحوظة: برنامج زمني مرن وإعداد لمرحلة ما بعد الثانوية
Students with an IEP need to access the Academic Resource Department for support	بالنسبة للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة IEP يكونون بحاجة للتواصل مع قسم الموارد الأكاديمية للحصول على الدعم
Access to a networked computer is provided at students' home school	يزود الطلاب بكمبيوتر موصول بالشبكة في المدرسة المنزلية
On-line courses are accessible 24 hours a day, 7 days a week	تكون كافة المقررات على الإنترنت متوفرة طوال ساعات اليوم وأيام الأسبوع
Website: www.dpcdsb.org select Programs and Services	الموقع الإلكتروني: www.dpcdsb.org اختر برامج وخدمات

Page 20

English	Arabic
NAVIGATE YOUR OPTIONS - BOARDING PASS	تعرف على خياراتك - بطاقة العبور
BOARDING PASS	بطاقة العبور
STUDENT OPTION	خيار الطالب
Dual Credits	ساعات مزدوجة
WHAT	ماذا
Experience college now!	ابدأ الكلية الآن!
Earn college credits (maximum 4) that count towards your high school diploma	إحراز ساعات خاصة بالكلية (4 كحد أقصى) ويتم حسابها في شهادة الثانوية العامة
WHO	من
Grades 11 and 12 students	طلاب الصفين 11 و 12
Couples well with Co-op, OYAP, SHSM and Alternative Education Programs	يجمع بشكل جيد بين برامج التعليم التعاوني، تعليم الشباب على مهنة، وشهادة دبلوم معتمدة وبرامج تعليم بديلة
WHERE	أين
Accessible through all secondary schools	متوفر في كافة المدارس الثانوية
College partners include: Sheridan, Humber, Seneca, George Brown and Centennial College	من ضمن الكليات الشركاء: شيريدن، هامبر، سينيكا، جورج براون وكلية سينتنيال
Website: www.dpcdsb.org select Programs and Services select Dual Credits	الموقع الإلكتروني: www.dpcdsb.org اختر برامج وخدمات/اختر ساعات مزدوجة
BOARDING PASS	بطاقة العبور
NAVIGATE YOUR OPTIONS - BOARDING PASS	تعرف على خياراتك - بطاقة العبور
STUDENT OPTION	خيار الطالب
Alternative Education Programming	برنامج تعليمي بديل
WHAT	ماذا
Learn in a flexible environment at a local school level or at the district school level via programs	تعلم في بيئة مرحة في إحدى المدارس المحلية أو في مدرسة المنطقة من خلال برامج متوفرة في المدرسة

offered at St. Oscar Romero CSS (application required)	الثانوية سانت أوسكار روميرو الكاثوليكية (مطلوب تقديم طلب)
WHO	من
Typically in Grades 11 and 12	عادة في الصفين 11 و12
Students who would benefit from an alternative method of learning and program delivery	للطلاب المستفيدين من طريقة بديلة للتعلم وتقديم البرنامج
WHERE	أين
Speak to a Guidance Counsellor about local alternative education programs	تحدث مع مستشار التوجيه حول برامج التعليم المحلية البديلة
Archbishop Romero CSS with Campus sites in both Mississauga and Brampton	مدرسة ارشيبشوب روميرو الكاثوليكية الثانوية وفروعها في ميسيساجا وبرامبتون
NAVIGATE YOUR OPTIONS - BOARDING PASS	تعرف على خيارائك - بطاقة العبور
STUDENT OPTION	خيار الطالب
BOARDING PASS	بطاقة العبور
Jean Vanier Advantage Program	برنامج جان فانييه التعليمي
WHAT	ماذا
Graduate high school with flexible program options	التخرج من الثانوية العامة بخيارات برامج مرنة
Earn credits in 9 week blocks	اِحراز ساعات في مجموع 9 اسابيع
WHO	من
18-21 years of age	بعمر 18 - 21 عاماً
Not yet graduated from secondary school	لم يتخرج بعد من الثانوية العامة
WHERE	أين
St. Oscar Romero CSS with Campus sites in both Mississauga and Brampton	مدرسة سانت أوسكار روميرو الكاثوليكية الثانوية وفروعها في ميسيساجا وبرامبتون

Page 21

BOARDING PASS	بطاقة العبور
NAVIGATE YOUR OPTIONS - BOARDING PASS	تعرف على خيارائك - بطاقة العبور
STUDENT OPTION	خيار الطالب
Continuing Education	الاستمرار في التعليم
WHAT	ماذا
Earn credits through night school, summer school courses and (e-Learning)	اِحراز ساعات من خلال مقررات المدرسة الليلية، المدرسة الصيفية و(التعلم الالكتروني)
Experience global learning opportunities and international language programs	إتاحة فرص التعلم في العالم وبرامج لغات العالم
WHO	من
Grades 9-12 (summer school and international languages)	الصفوف 9 - 12 (المدرسة الصيفية واللغات العالمية)
Over age 16 and in Grades 11 or 12 (night school and global learning opportunities)	فوق عمر 16 عاماً في الصف 11 أو 12 (المدرسة الليلية وفرص التعلم في العالم)
Grades 10-12 (e-Learning)	الصفوف 10-12 (تعلم الكتروني)
WHERE	أين

Various secondary school locations and Adult & Continuing Education sites	العديد من المدارس الثانوية ومواقع تعليم الكبار ومتابعة التعليم
Website: www.dpcdsb.org select Programs and Services	الموقع الإلكتروني: www.dpcdsb.org اختر البرامج والخدمات
NAVIGATE YOUR OPTIONS - BOARDING PASS	تعرف على خياراتك – بطاقة العبور
STUDENT OPTION	خيار الطالب
BOARDING PASS	بطاقة العبور
Co-operative Education	التعليم التعاوني
WHAT	ماذا
Co-operative Education is a unique learning opportunity that extends classroom theory and learning into practical experience in business, industry and the community in which students may earn 1-4 credits;	التعليم التعاوني هو فرصة تعلم فريدة تتيح نقل الدروس النظرية والتعلم إلى خبرة عملية في الأعمال، المهنة والمجتمع حيث يمكن للطلاب احراز 1 – 4 ساعة؛
WHO	من
Gain valuable work experience to help build their resume for post-secondary programs and future employment;	اقتنص فرصة الانخراط في عمل جيد يساهم في بناء سيرتك الذاتية لبرامج ما بعد الثانوية وللوظيفة المستقبلية؛
Experience authentic and purposeful learning outside a traditional classroom setting.	استفد من فرصة التعلم الأساسي والهادف بعيداً عن العلم التقليدي في قاعة الصف
WHERE	أين
All schools offer Co-operative Education programming	تقدم كافة المدارس برامج التعليم التعاوني
Co-operative education credits are a required component of other specialized programs	ساعات التعلم التعاوني تعتبر مكون مطلوب لبرامج متخصصة أخرى
NAVIGATE YOUR OPTIONS - BOARDING PASS	تعرف على خياراتك – بطاقة العبور
BOARDING PASS	بطاقة العبور
STUDENT OPTION	خيار الطالب
Ontario Youth Apprenticeship Program (OYAP)	برنامج أونتاريو لتعليم المهن للشباب (OYAP)
WHAT	ماذا
Students have the opportunity in Grade 11 or 12 through the co-operative education program to explore and work in a skilled occupation developing an understanding of the skill and knowledge required.	تسنع الفرصة للطلاب في الصف 11 أو 12 من خلال برنامج التعليم التعاوني لاكتشاف والعمل في مهنة تتطلب مهارة مع تنمية فهم المهارة والمعرفة المطلوبين
WHO	من
Students must be 16 years of age and have earned 16 credits towards OSSD prior to starting the program	يجب أن يكون الطالب بعمر 16 عاماً وقد أحرز 16 ساعة في برنامج دبلوم المدرسة الثانوية في أونتاريو (OSSD) قبل الشروع في البرنامج
Students must be enrolled full-time in Co-op	يجب على الطلاب الالتحاق ببرنامج التعليم التعاوني بدوام كامل
WHERE	أين
All schools offer OYAP through the Co-op Program	تقدم جميع المدارس برنامج أونتاريو لتعليم المهن للشباب (OYAP) من خلال البرنامج التعاوني
What are my opportunities?	ما هي الفرص المتاحة لك؟

LEARNING BEYOND THE CLASSROOM:	التعلم خارج قاعة الصف:
EXPERIENTIAL LEARNING	التعلم التجريبي
Experiential learning provides students an opportunity to expand their learning outside of their school to include community-based, civic, humanitarian, scientific and artistic activities, as well as cross-cultural and international experiences.	يتيح التعلم التجريبي للطلاب فرصة توسيع تعليمهم خارج مدارسهم ويتضمن الأنشطة المجتمعية، المدنية، الإنسانية، العلمية والأنشطة الفنية، إضافة إلى خبرات في مختلف الثقافات في العالم.
Experiential learning provides and/or recognize learning opportunities that assist students in:	يوفر التعلم التجريبي و/أو يتيح فرصة التعلم التي تساعد الطلاب على:
<ul style="list-style-type: none"> • deepening their understanding of the knowledge and skills within the curriculum and life ex-periences beyond the curriculum; • acquiring knowledge and skills needed to make informed education and career/life choices; • developing 21st century/global competencies; • contributing to a local, national or global community. 	<ul style="list-style-type: none"> • تعميق فهمهم للمعرفة والمهارات ضمن المنهاج الدراسي وخبرات حياتية خارج المنهاج الدراسي؛ • اكتساب المعرفة والمهارات اللازمة للتوصل لقرارات مسؤولة في مجال التعليم والمهنة/ الحياة؛ • تطوير الكفاءات في القرن 21 / في العالم؛ • المساهمة في المجتمع على المستوى المحلي، الوطني أو العالمي.
Experiential learning is an approach to student learning that provides students with opportunities to:	إن التعلم التجريبي هو مقاربة لتعلم الطلاب يوفر للطلاب الفرص من أجل:
<ul style="list-style-type: none"> • actively participate in experiences connected to a community outside of school; • reflect on those experiences to make meaning from them; • apply their learning to their decisions and actions in various aspects of their lives. 	<ul style="list-style-type: none"> • المشاركة بشكل فعال في التجارب المتعلقة بالمجتمع خارج المدرسة؛ • التمعن في تلك التجارب لأخذ العبرة منها؛ • تطبيق تعلمهم على القرارات والأفعال في مختلف مجالات حياتهم.
Activities and programs could include but not limited to; field trips, career sector speakers, job twinning, job shadowing, work experience and co-operative education.	قد تتضمن الأنشطة والبرامج، على سبيل المثال لا الحصر؛ رحلات ميدانية، متحدثين في قطاع المهن، مزوجة العمل، المشاركة في العمل، خبرة العمل والتعليم التعاوني.
<p>"Enthusiasm is contagious. But do you know where this word comes from: enthusiasm? It comes from Greek and it means "to have something of God inside or "to be inside God . Enthusiasm, when it is healthy, demonstrates this: that one has something of God inside and expresses him joyously. Be open, with this enthusiasm , to hope and to yearn for fullness, yearn to give meaning to your future, to your whole life, to imagine the appropriate journey for each of you and to choose the path that brings you peace and human fulfillment."</p> <p>Pope Francis, Address, July 2014</p>	<p>"لا شيء معد مثل الحماس. لكن هل تعلم من أين تأتي هذه الكلمة: الحماس؟ إنها تأتي من اليونانية وتعني "أن يكون لديك شيء من الله في القلب أو " أن تكون بعين الله. يبين الحماس، عندما يكون للخير هذا: أن المرء لديه شيء من الله في قلبه ويعبر عنه بفرح. كونوا منفتحين مع هذا الحماس، على الأمل والتوق للكمال، والتوق إلى إعطاء معنى لمستقبلكم، لحياتكم كلها، وتخيل الرحلة المناسبة لكل واحد منكم واختيار المسار الذي يجلب لكم السلام والكمال الإنساني."</p> <p>كلمة البابا فرنسيس، يوليو (تموز) 2014</p>

Local	محلي
National	وطني
Global	عالمي
On-site	مكاني
Blended	مختلط
Virtual	افتراضي
Participate	يشترك
Apply	يقدم طلب
Reflect	يعكس
Student	طالب
Stay tuned on how to increase your experiential learning opportunities	ابق على اطلاع لتعرف كيفية زيادة فرصك في التعلم التجريبي
Experiential Learning	التعلم التجريبي

Page 23

MAPPING OUT MY...	تخطيط ...
EDUCATIONAL PLAN!	خطتي التعليمية!
YEAR 1 – GRADE 9	السنة 1 – الصف 9
YEAR 2 – GRADE 10	السنة 2 – الصف 10
YEAR 3 – GRADE 11	السنة 3 – الصف 11
YEAR 4 – GRADE 12	السنة 4 – الصف 12
1. Religious Education	1. تعليم ديني
1. Religious Education	1. تعليم ديني
1. Religious Education	1. تعليم ديني
1. Religious Education	2. لغة انجليزية
2. English	2. لغة انجليزية
2. English	2. لغة انجليزية
2. English	2. لغة انجليزية
2. English	3. رياضيات
3. Math	3. رياضيات
3. Math	3. رياضيات
3. Math	3. رياضيات
4. Science	4. علوم
4. Science	4. علوم
4.	4.
4.	4.
5. Canadian Geography	5. جغرافية كندا
5. Canadian Geography	5. جغرافية كندا
5.	5.
5.	5.
6. French	6. لغة فرنسية
6. Civics and Career Studies	6. دراسات مدنية ومهنية
6.	6.
6.	6.
options	خيارات

6.	.6
7.	.7
7.	.7
7.	.7
7.	.7
8.	.8
8.	.8
8.	.8
8.	.8
options	خيارات
options	خيارات
options	خيارات
options	خيارات
My Course Choice For Group 1, Group 2 and Group 3.	اختياري للمقرر للمجموعة 1، المجموعة 2، المجموعة 3.
Community Service Hours - 40 Hours Minimum	ساعات في خدمة المجتمع – 40 ساعة كحد أدنى
Literacy Requirement	شرط الامام بالمنهاج
Cooperative Education	التعليم التعاوني
Ontario Youth Apprenticeship Program (OYAP)	برنامج أونتااريو لتدريب الشباب على مهنة (OYAP)
Level 1 (OYAP)	المستوى 1 (OYAP)
Specialist High Skills Major (SHSM)	اختصاص مهارات عليا متخصصة (SHSM)
Dual Credits	ساعات مزدوجة
e-Learning	التعلم الإلكتروني
Alternative Education Programming	برنامج تعليم بديل
Continuing Education (International Languages, Global Learning Opportunities, Summer School, Night School)	متابعة التعليم (لغات عالمية، فرص تعلم في العالم، مدرسة صيفية، مدرسة ليلية)
Prior Learning Assessment and Recognition (PLAR)*	تقييم التعلم المسبق والاعتراف به (PLAR)*
What are my Goals?	ما هي أهدافي؟
(*visit the Student Services Office for more information.)	(*لمزيد من المعلومات، راجع مكتب خدمات الطلاب.)
Pope Francis @Pontifex	البابا فرنسيس @Pontifex
How powerful PRAYER is! May we never lose the COURAGE to say: Lord, give us your PEACE.	كم قديرة هي الصلاة! فعلينا ألا نفقد أبداً شجاعة التوجه لله قائلين: يا رب، امنحنا سلامك.
My Plan	خطتي
My Options...	خياراتي.....
What is my plan for achieving my goal?	ما هي خطتي لتحقيق هدفي؟

Page 24

CHRISTIAN COMMUNITY INVOLVEMENT	المشاركة في خدمة المجتمع المسيحي
Every student in Ontario must complete a minimum of 40 hours of community involvement activities as part of the requirements for an Ontario Secondary School Diploma (OSSD). The	يجب على كل طالب العمل لمدة 40 ساعة كحد أدنى في نشاطات خدمة مجتمعية كجزء من شروط شهادة دبلوم التعليم الثانوية في أونتااريو (OSSD). إن الغاية من طلب

<p>purpose of the community involvement requirement is to encourage students like you to develop awareness and understanding of civic responsibility and of the role you play in supporting and strengthening your community.</p>	<p>خدمة المجتمع هي تشجيع الطلاب لزيادة الوعي وفهم المسؤولية المدنية والدور الذي تلعبه في دعم مجتمعك وتقويته.</p>
<p>In Dufferin-Peel, we support community service involvement because it encourages you to have a deeper understanding of the Christian call to service. By participating in various forms of community outreach, you will not only live out the Christian call to serve others, but you will also grow socially and emotionally as you contribute positively to your community. The insights you gain from community involvement will enhance your high school experience. As you perform service within your community, you will be presented with a multitude of opportunities to acquire knowledge, attitudes and skills that will help you:</p>	<p>نحن، في دوفرين – بيل، ندعم المشاركة في خدمة المجتمع لأنها تشجعك على فهم أعمق للدعوة المسيحية للخدمة. من خلال المشاركة في أشكال مختلفة من التوعية المجتمعية، يتيح لك ليس فقط الانغماس في الدعوة المسيحية لخدمة الآخرين، بل إنك ستنتزع من الناحية الاجتماعية والعاطفية في الوقت الذي تساهم فيه بشكل إيجابي في مجتمعك. ستعزز الأفكار التي تكتسبها من خدمة المجتمع من تجربتك في المدرسة الثانوية. أثناء قيامك بأداء خدمة في مجتمعك، ستتاح لك العديد من الفرص لاكتساب المعرفة والطباع والمهارات التي ستساعدك:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Develop moral and ethical responsibility to the community • Understand and accept social and civic responsibility • Access opportunities in the community for intellectual development • Develop peer leadership and mentoring skills • Gain a better understanding of multicultural and equity issues • Build confidence in social situations and adult interactions • Have a greater awareness of interdependence within society • Gain understanding of our obligation to others • Develop an increased motivation and interest in learning • Gain experience related to the world of work and enhanced career awareness 	<ul style="list-style-type: none"> • تنمية المسؤولية الأخلاقية تجاه المجتمع • تفهم وتحمل المسؤولية الاجتماعية والمدنية • اقتناص الفرص في المجتمع للتنمية الفكرية • تنمية مهارات وقيادة والإشراف على زملاء الدراسة • اكتساب فهم أفضل لقضايا تعدد الثقافات والمساواة • بناء الثقة من خلال مواقف اجتماعية وتبادل الحديث مع الكبار • زيادة الوعي في التكافل في المجتمع • تفهم التزامنا تجاه الآخرين • إيجاد المزيد من الدافع والاهتمام بالتعلم • اكتساب الخبرة المتعلقة بعالم العمل وزيادة الوعي الوظيفي
<p>Rather than simply being a chore or diploma requirement, serving others becomes a privilege and something that gives you a good feeling, boosts your self-esteem, and makes you more aware of your own good fortune. To that end, we invite you to carefully consider your Christian Community Service Involvement, and complete it with a positive and generous attitude.</p>	<p>إن خدمة الآخرين، بدلاً من أن تكون مجرد عمل روتيني أو شرط لشهادة الدبلوم، فإنها تصبح ميزة وشيء يمنحك شعوراً طيباً، يعزز احترامك لذاتك، ويجعلك أكثر وعياً بالنعم التي تتمتع بها. لهذه الغاية، ندعوك للتفكير والاهتمام بالمشاركة في خدمة مجتمعك المسيحي، وتقوم بذلك بروح معنوية إيجابية وسخية.</p>

Not all volunteer activities qualify for Community Service Hours. Specific details are available in the Christian Community Service Passport and Passport Companion Resource Guide. An electronic copy can be found at www.dpccsb.org select Students select Community Involvement then view either document listed, "Student Passport or Parent Resource Manual".	ليس جميع النشاطات التطوعية تؤهل لساعات في خدمة المجتمع. تتوفر تفاصيل خاصة في جواز العبور لخدمة المجتمع المسيحي ودليل الموارد المرافقة لجواز العبور. يمكنك العثور على نسخة الكترونية في www.dpccsb.org /اختر الطلاب واختر خدمة المجتمع ثم اطلع على الوثيقة المدرجة إما، "جواز عبور الطالب أو دليل موارد أولياء الأمور".
Looking for volunteer hours? Try volunteermbc.org	ابحث عن ساعات للعمل الطوعي؟ حاول volunteermbc.org
Who am I?	من أنا؟

Page 25

MY VOLUNTEER GOALS	أهدافي التطوعية
START HERE	ابدأ هنا
Step 1: Reflect on what you want to do Step 2: Review organizations of interest by visiting 'Volunteer MBC' (hyperlink https://vmbc.volunteerattract.com/) and create a profile Step 3: Connect with the organization's community service manager	الخطوة 1: ركز على ما تريد أن تقوم به الخطوة 2: راجع المؤسسات ذات الشأن عن طريق زيارة "Volunteer MBC" (هايبير لينك https://vmbc.volunteerattract.com/) وأنشئ ملف الخطوة 3: تواصل مع مدير خدمة المجتمع لدى المؤسسة
Create a portfolio in myBlueprint to capture your pictures, videos and reflections in your volunteer activities. Let it help you answer "Who am I?" and "What are my opportunities?"	أنشئ ملف خاص بك في لالتقاط صور لك ومقاطع فيديو وانطباعاتك في نشاطاتك التطوعية. دع هذا يساعدك في الجواب على "من أنا؟" و "ما هي الفرص المتاحة لي؟"
How does your community service help you become an Ontario Catholic School Graduate? Visit www.dpccsb.org select "Students" select "Catholic Graduate Expectations"	كيف تساعدك خدمة المجتمع في أن تصبح خريج من مدرسة كاثوليكية في أونتاريو؟ قم بزيارة www.dpccsb.org واختر "طلاب" واختر "تطلعات المتخرج الكاثوليكي"

Page 26

BECOMING YOU!	تصبح أنت!
During High school, you develop a better understanding of who you are and the person you are meant to become.	خلال المرحلة الثانوية، تنمي فهم أفضل حول من أنت والشخص الذي تقصد أن تصبح.
Everyone LEARNS in different ways: How do you learn?	كل واحد فينا يتعلم بطرق مختلفة: كيف تتعلم؟

Adolescence is an exciting and complex time of development. During your teenage years, the brain undergoes significant development and begins to change and adapt the way you learn and respond to your environment. As you undergo these brain changes, you should start to develop an understanding of how you prefer to learn. Everyone has unique learning styles and preferences. These styles are not intended to label or define you, but rather help you appreciate how you learn best and recognize areas you can improve.	تعتبر مرحلة المراهقة أنها مرحلة مثيرة للاهتمام ومرحلة نمو معقدة. خلال سنوات المراهقة، يخضع الدماغ لنمو ملحوظ ويبدأ في التغيير والتكيف مع الطريقة التي تتعلم بها وتستجيب للبيئة حولك. أثناء خضوعك لهذه التغييرات في الدماغ، يجب أن تبدأ في تطوير فهم لكيفية التعلم التي تفضلها. كل شخص لديه أساليب وأمور مفضلة للتعلم خاصة به. لا تهدف هذه الأساليب لتصنيفك أو تعريفك، بل تساعدك على التعرف على أفضل طريقة للتعلم والتعرف على المجالات التي يمكنك تحسينها.
Learning Style by Senses: Visual, Auditory, Kinesthetic	أسلوب التعلم بالحواس: المرئية، السمعية، الحركية
Visual Learners	متعلم مرئي
Auditory Learners	متعلم سمعي
Kinesthetic Learners	متعلم حركي
When learning new Information prefer to...	عندما تتعلم معلومات جديد، تفضل أن ...
...read or see it	... تقرأها أو تراها
...listen or hear it	... تصغي لها أو تسمعها
...experience or try it	... تجربها أو تختبرها
When understanding new Information prefer to ...	عند فهمك لمعلومات جديدة تفضل أن ...
...write or draw it	... تقرأها أو ترسمها
...discuss it	... تناقشها
...touch or create it.	... تمسها أو توجدها
(Adapted from, Hume, Karen. Start Where They Are. Toronto: Pearson, 2008.)	(مقتبس من، هيوم كارين، ابدأ حيث هم. تورنتو: بيرسون، 2008)
Who am I?	من أنا؟
What are my opportunities?	ما هي الفرص المتاحة لي؟
Who do I want to become?	ماذا أريد أن أصبح؟
What is my plan for achieving my goals?	ما هي خطتي لتحقيق أهدافي؟

Page 27

Everyone is SMART in different ways: How are you smart?	يتمتع كل فرد منا بالذكاء بطرق مختلفة: كيف تصف ذكاءك؟
Learning styles describe how you learn. intelligence describes how you think . There are many ways to be intelligent or smart. Although you may be stronger in one way of thinking than others, know that you possess ALL of these intelligences, and you can develop them.	أسلوب التعلم يصف كيف تتعلم. الذكاء يصف كيف تفكر. هناك العديد من الطرق لتكون ذكياً أو بارعاً. صحيح أنك قد تكون أقوى بطريقة تفكير عن الآخرين، يجب أن تعلم بأنك تمتلك جميع صفات الذكاء، ويمكنك أن تنميها.
Everyone has a PASSION : What are you passionate about?	كل واحد منا لديه شغف: أين تجد شغفك؟
Participating in activities you enjoy will make the difference between a good high school	إن المشاركة في نشاطات تحبها تجعل فرقاً بين دراسة مرحلة ثانوية جيدة ومرحلة عظيمة! لتعزيز خبراتك

experience, and a great one! To enhance your educational experience, extracurricular activities are an excellent way to further develop your skills while exploring your personal interests and passions. You will have fun and meet new people too!	التعليمية، فإن النشاطات خارج منهاج الدراسة هي طريقة ممتازة لتعزيز تنمية مهاراتك بينما تستكشف اهتماماتك الشخصية وشغفك. ستمضي أوقاتاً مريحة وتلتقي بأناس جدد أيضاً!
Sports	الرياضة
What physical activities do you enjoy: soccer, basketball, volleyball, football, cheerleading, tennis, swimming, curling, dance, etc.? There are many sporting teams or physical activities you can try whether in a competitive fashion (ROPSSAA) or just for fun (intramurals).	ما هي الأنشطة الرياضية التي تستمتع بها: كرة القدم، كرة السلة، كرة اليد، كرة القدم الأمريكية، التشجيع، تنس، سباحة، كرلنج، الرقص، الخ؟ يوجد العديد من الفرق الرياضية أو النشاطات الرياضية التي يمكن ممارستها سواء بأسلوب تنافسي (ROPSSAA) أو فقط على سبيل الهواية (intramurals).
Clubs	النوادي
In addition to sports, your high school offers a variety of non-athletic clubs, teams and activities. Are you into Chess, Improvisation, Music, Science, Robotics or Drama? These clubs (and many more!) provide opportunity for you to express yourself in creative and imaginative ways.	إضافة للرياضة، توفر المدارس الثانوية مختلف النوادي والفرق والنشاطات غير الرياضية. هل تحب الشطرنج، الارتجال، الموسيقى، العلوم، الروبوتات أو الدراما؟ إن هذه النوادي (والكثير منها!) تمنح الفرص لك للتعبير عن نفسك بطرق إبداعية وخيالية.
Social Justice	خدمة المجتمع
Do you enjoy volunteering or working with others? Chaplaincy or Social Justice Clubs allow you to participate in meaningful service projects that give back to the school and larger community.	هل تحب العمل التطوعي أو العمل مع الآخرين؟ يتيح لك أماكن العبادة والنوادي الاجتماعية المشاركة في مشاريع خدمية هادفة التي تعود بالنفع على المدرسة والمجتمع.
Your Voice	صوتك
Are you a natural born leader? Participating in student government or the board-wide Student Voice Council will provide you with opportunities to make your school a place where everyone feels welcome and where you are empowered to speak your mind. Get involved and become active citizens and leaders.	هل أنت قائد بالفطرة؟ إن مشاركتك في حكومة الطلاب أو مجلس صوت الطلاب الواسع توفر لك الفرص لتجعل من مدرستك مكاناً يشعر فيه كل فرد بأنه مرحب به، وتكون لديك الإمكانيات للتعبير عن آرائك. ما عليك إلا المشاركة وتصبح أحد المواطنين أو القادة الفاعلين.
Your choice	خيارك
High School is also a time where a young person like you experiences major physical, intellectual, emotional, social, and spiritual growth. To support that growth, there are a variety of activities and clubs you can choose to participate in that will help you grow into the person you are meant to be. We invite you to get involved and explore every possible learning opportunity so you can always be at your best!	خلال المرحلة الثانوية يواجه أي شاب مثلك نمواً كبيراً من الناحية الجسدية، الفكرية، العاطفية، الاجتماعية والروحية. ولدعم ذلك النمو، يوجد مختلف النشاطات والنوادي التي يمكن أن تختار المشاركة فيها والتي تساعدك في مرحلة النضج لتصبح الشخص الذي تقصد أن تكونه. ندعوك للمشاركة واستكشاف كل فرصة تعلم محتملة بحيث يمكنك أن تعطي أفضل ما عندك.
NATURALISTIC Nature smart	مرتبط في الطبيعة ذكي في علم الطبيعة

LOGICAL-MATHEMATICAL	رياضي - منطقي
INTRAPERSONAL Self Smart	ماهر في التعامل مع الآخرين ذكي ذاتي
VERBAL-LINGUISTIC Word Smart	شفهي - لغوي ذكي في اللغة
BODILY-KINESTHETIC Body Smart	حركي - جسدياً ذكي في التعبير الجسدي
MUSICAL Music Smart	موسيقي ذكي في الموسيقى
INTERPERSONAL People Smart	ماهر اجتماعياً ذكي مع التعامل مع الآخرين
VISUAL-SPATIAL Picture Smart	مرئي - مكاني ذكي في العلوم المرئية
MULTIPLE INTELLIGENCES	ذكاء متعدد المواهب
Explore! Get involved! Discover your passion!	استكشف! شارك! اكتشف شغفك
Who am I?	من أنا؟

Page 28

STUDENT VOICE	صوت الطالب
SHARE YOUR VOICE	شارك بصوتك
Welcome to Student Voice at Dufferin-Peel!	نرحب بك في صوت الطالب في دوفرين - بيل!
Student Voice is about you having a say in your learning. This is your OPPORTUNITY , your VOICE , and your PATHWAY to SUCCESS .	إن صوت الطالب يدور حول رأيك بالتعليم الذي تتلقاه. وهذه فرصتك، صوتك وطريقك للنجاح.
We invite you to speak up, share your ideas and get more involved in school events. Take advantage of this opportunity to express yourselves as leaders and COLLABORATIVE CONTRIBUTORS in your school, parish and community.	ندعوكم للتعبير عن آرائكم، ومشاركتنا أفكاركم والانخراط أكثر في فعاليات المدرسة. انتهبوا هذه الفرصة للتعبير عن أنفسكم باعتباركم قادة ومساهمين متعاونين في مدرستكم، أبرشيتكم ومجتمعكم.
Student Senate	مجلس شيوخ الطلبة
Student Senate is made up of secondary Student Leaders from across Dufferin-Peel who meet and correspond throughout the school year to establish a specialized support and leadership network. Speak to your Student Council Prime Minister or Guidance Counselor about joining. Follow us on Twitter @DPStudentvoice	يتكون مجلس شيوخ الطلبة من الطلاب القادة من جميع أنحاء دوفرين - بيل حيث يلتقون ويتواصلون طوال العام الدراسي لتأسيس شبكة قيادة متخصصة وداعمة. تكلم مع رئيس وزراء الطلبة أو لمستشار التوجيه حول كيفية الانضمام للمجلس. تابعونا على تويتر @DPStudentvoice
Meet your Student Trustees, Dea Sokol and Leroy Onuoha . They bring your 'voice' to the members of the school board to be considered in decision making.	قابل أمناء الطلبة، دي سو كول وليروي أونيوها. فهما يعملان على إيصال صوتك إلى أعضاء مجلس المدرسة للنظر فيه أثناء اتخاذ القرار.
Who am I?	من أنا؟

Page 29

WELL-BEING MATTERS	الحياة السعيدة مهمة
School (and life) can be stressful! How you take care of yourself matters. Know what helps you be at your best and the people in your life who can support you.	يمكن أن تسبب المدرسة (والحياة) الضغط النفسي. كيف تراعي الأمور الخاصة بك. يجب أن تعلم ما الذي يساعدك لتكون بأفضل حال وتعلم من هم الأشخاص الذين يمكن أن يقدموا لك الدعم في حياتك.
What helps you manage stress and take care of yourself?	ما الذي يساعدك في إدارة الضغط النفسي والاهتمام بنفسك ورعايتها؟
Mental health is just as important as physical health	الصحة النفسية هي تماماً بنفس أهمية الصحة الجسدية
NO PROBLEM TOO BIG OR TOO SMALL	ليس مهماً أن يكون كبيراً للغاية أو صغيراً للغاية
A help-seeking resource: for students by students	مصدر طلب المساعدة: للطلاب من قبل الطلبة
Interested in taking care of yourself by connecting with others? Find out what clubs and activities are available at your school.	هل يهكم تقديم الرعاية لنفسك عن طريق التواصل مع آخرين؟ حاول العثور على النوادي والأنشطة المتوفرة في مدرستك.
There are many adults at school who can help with mental health concerns. Look for this poster to find out who they are in your school, or click this button on the DPCDSB website. Talking about mental health is another way to take care of it!	يوجد العديد من الكبار في المدرسة يمكنهم تقديم المساعدة بشأن الصحة النفسية. ابحث في هذه اللوحة لتجد من الذين بمدرك، أو انقر هذا الزر على الموقع الإلكتروني DPCDSB. إن الحديث حول الصحة النفسية يعتبر طريقة أخرى من الاهتمام بها.
Faith forms the foundation of well-being. Prayer Christian meditation, scripture, and reflection can all be part of a great self-care plan	الإيمان يبني أساس الحياة السليمة. إن صلاة التأمل المسيحية، الكتاب المقدس والتفكير يمكن أن تكون جميعها جزءاً من خطة عظيمة للاهتمام بالنفس ورعايتها.
For more well-being ideas, check out these links: https://jack.org/Resources https://smho-smsso.ca/students/	لمزيد من الأفكار لحياة سليمة، ابحث في هذه الروابط: https://jack.org/Resources https://smho-smsso.ca/students/
Mental health is just as important as physical health	الصحة النفسية هي تماماً بنفس أهمية الصحة الجسدية
REACH OUT Kids Help Phone: You can always speak with a counsellor, 24/7, by calling 1-800-668-6868, texting CONNECT to 686868. www.kidshelpphone.ca	اتصل هاتف مساعدة الأطفال: يمكنكم دائماً التحدث مع مستشار، طوال اليوم وكل أيام الأسبوع، بالاتصال على الرقم 1-800-668-6868، لإرسال رسالة الاتصال بالرقم 686868. www.kidshelpphone.ca
"The LORD is my strength and my shield; in him my heart trusts; so, I am helped, and my heart exults, and with my song I give thanks to him." (Psalm 28:7)	"الرب عزّي وترسي، عليه اتكل قلبي، فانتصرت، وبيتهج قلبي وبأغنيتي أحمده." (سفر المزامير 28:7)
Copy here	انسخ هنا

PARENTS & GUARDIANS	أولياء الأمور والأوصياء
A SUPPORTIVE LINK FOR STUDENT WELL-BEING AND ACADEMIC SUCCESS.	رابط مفيد لحياة سليمة للطلاب ونجاحه أكاديمياً.

<p>There are many ways parents and guardians can support and contribute to the success of students, including:</p> <p>Providing a positive faith-filled learning environment at home, actively working with students to support what they are learning in school, and investing in students' learning by:</p> <p>Establishing a routine for homework Grades 9-10 spend a minimum of 1-1.5 hours on daily homework (20 minutes per day, per course) Refer to "Homework Policy and Procedures" section in your student agenda.</p> <p>Using an agenda Grade 9 students receive an agenda from their school. Check to see use of the agenda to manage time for study, assignments, projects, quizzes and tests.</p> <p>Setting the study mood Ensure students have a quiet study space, access to study materials, and minimal distractions (i.e. personal electronic devices).</p> <p>Showing interest Engage in conversation. Ask questions about what school activities took place, including learning about your child's friends, extra-curricular interests, and school clubs.</p> <p>Ensuring your child attends school daily and on time Know your child's school attendance policies and procedures. Model punctuality for them.</p>	<p>يوجد الكثير من الطرق التي يمكن لأولياء الأمور والأوصياء من خلالها تقديم الدعم والمساهمة في نجاح الطلاب، بما في ذلك:</p> <p>توفير بيئة تعليمية إيجابية يملؤها الإيمان في المنزل، والعمل بشكل فعال مع الطلبة لدعم ما يتعلمونه في المدرسة، والاستثمار في تعلم الطلبة من خلال:</p> <p>وضع روتين للواجبات المنزلية يمضي الطلاب في الصفين 9-10 بين 1- 1.5 ساعة على الأقل في الواجبات المنزلية اليومية (20 دقيقة يومياً لكل مقرر). يمكن الرجوع إلى قسم (سياسة وإجراءات الواجبات المنزلية) في جدول أعمال الطالب.</p> <p>استعمال مفكرة الطالب يستلم الطلاب في الصف 9 مفكرة من مدرستهم. تحقق من استخدام المفكرة لإدارة الوقت للدراسة، المهام، المشاريع، الاختبارات القصيرة والامتحانات.</p> <p>تأمين جو دراسي تأكد من توفير للطلاب مكان هادئ للدراسة، وإمكانية استعمال المواد الدراسية، وأقل قدر من التشويش (مثل الأجهزة الشخصية الالكترونية).</p> <p>إبداء الاهتمام شارك في التحدث مع آخرين، أسأل أسئلة حول ما هي النشاطات المدرسية القائمة، لاسيما معرفة من هم أصدقاء ابنك، الاهتمامات خارج منهاج الدراسة والنوادي المدرسية.</p> <p>الحرص على ذهاب ابنك إلى المدرسة يومياً وفي الوقت المحدد يجب معرفة سياسات وإجراءات حضور الطلبة إلى المدرسة. وقت دوامه المدرسي.</p>
<p>Having productive conversations with teachers so that there is clear communication between the school and the home which allows parents to monitor their child's daily progress by:</p> <p>Attending Meet the Teacher night Put a face to a name and gain some awareness about curriculum taught.</p> <p>Attending Parent/Teacher interviews</p>	<p>يجب إجراء محادثات بناءة مع المدرسين ليكون هناك تواصل واضح بين المدرسة والمنزل بشكل يتيح لأولياء الأمور الاشراف على تقدم الطالب اليومي عن طريق:</p> <p>حضور امسيات للقاء مع المدرسين التق بالمدرسين وتعرف على المنهاج الدراسي</p> <p>حضور لقاءات أولياء الأمور/ المدرسين</p>

<p>One night per semester and scheduled early in term in order to support student learning and success.</p> <p>Meeting the Guidance Counsellor Introduce yourself to your child's Guidance Counsellor. He/she can assist with your child's academic planning and discuss pathway possibilities.</p> <p>Meeting Administrators, Academic Resource Teachers and Support Staff</p> <p>Communicating with your child Talk to your child daily about class and school events.</p> <p>Attending school games Take time to enjoy games, plays, cultural, and entertainment nights, school masses, and awards nights. Connect with coaches and clubs supervisors.</p> <p>Attending school information nights Develop your understanding of your child's learning experience by joining teachers, students and other parents and guardians on these occasions.</p> <p>Who do I want to become?</p>	<p>عبارة عن لقاء واحد كل فصل ويتم تحديد وقته مسبقاً وهو من أجل دعم تعلم الطالب ونجاحه.</p> <p>لقاء مستشار التوجيه عرّف نفسك إلى مستشار التوجيه الخاصة بابنك. يمكن له/ لها مساعدتك في التخطيط الأكاديمي لابنك ومناقشة إمكانات المسار.</p> <p>اللقاء بالإداريين، المعلمين الأكاديميين وموظفي الدعم</p> <p>التواصل مع أولادك تحدث مع أولادك يومياً حول الأحداث التي تدور في قاعة الدراسة والمدرسة.</p> <p>حضور الألعاب المدرسية اعط نفسك الوقت للاستمتاع بالألعاب، المباريات، والحفلات الترفيهية، اجتماعات المدرسة، توزيع الجوائز، تواصل مع المدربين والمشرفين على النوادي.</p> <p>حضور امسيات لقاء المدرسين مع أولياء الأمور يجب الإحاطة علماً بمسار دراسة أبنائكم عن طريق حضور لقاءات المدرسين، الطلاب وأولياء الأمور والأوصياء الآخرين في هذه المناسبات.</p> <p>ماذا أريد أن أصبح؟</p>
--	---

<p>Participate in and learn more about School Councils and Parent Involvement Committees through:</p> <p>School Council Information Meeting dates are available on every school's website</p> <p>Parent Involvement Committee (PIC) Join local school council and/or PIC to stay engaged in your child's learning?</p> <p>Adapted from: Parent Engagement Ministry Fact Sheet. Learn More! www.ontario.ca/EDUparents</p> <p>Parent Information Nights & Curriculum nights</p> <p>A Checklist for Parents: Do I know about...?</p>	<p>شارك و اعرف أكثر حول مجالس المدرسة ولجان مشاركة أولياء الأمور من خلال:</p> <p>معلومات حول مجلس المدرسة مواعيد اللقاءات متوفرة على كل موقع الكتروني للمدرسة</p> <p>لجنة مشاركة ولي الأمر (PIC) انضم إلى المجلس المحلي للمدرسة و/أو لجنة مشاركة ولي الأمر لتبقى على اطلاع حول تعلم أبنائك؟</p> <p>مقتبس من: ورقة الوزارة بشأن مشاركة ولي الأمر. لتعرف أكثر! www.ontario.ca/EDUparents</p> <p>أمسيات معلومات لولي الأمر وأمسيات المنهاج الدراسي قائمة المعلومات لأولياء الأمور: هل أنا على علم بشأن...؟</p>
---	---

<p>Ontario Catholic Graduate Expectations Attendance and Late Policy Homework Policy Culminating Assessment Task Early Warning Communication – Progress Report Uniform Policy Exam Review Day On-line Course Selection Civvies Day / Spirit Wear Day Buy-Out Days myBlueprint Parent account Community Involvement</p>	<p>تطلعات خريج الكاثوليكي سياسة الدوام والتأخير سياسة الواجب المنزلي وظيفة تقييم شامل ارسال إنذار مبكر – تقرير تقدم الطالب سياسة الزي المدرسي يوم مراجعة الامتحان اختيار مقرر عبر الانترنت يوم الزي الاختياري / يوم ارتداء ملابس عادية أيام الشراء حساب ولي الأمر myBlueprint خدمة المجتمع</p>
<p>Kids Help Phone’s self-care checklist</p>	<p>قائمة الرعاية الذاتية لدى هاتف مساعدة الأطفال</p>
<p>I make self-care a priority every day I am kind to myself I take breaks to do things I enjoy I give myself encouraging words I spend time in nature I challenge my negative thoughts by using positive self-talk I practice deep breathing I use grounding techniques I try to stay present in the moment I focus on what I can control (instead of what I can’t) I get plenty of sleep and rest I do relaxing activities I save time for reading I listen to calming music I take warm bubble baths I remind myself of my courage and strength (even when things got rough) I practice meditation I try new things I do yoga I take digital detoxes I meet my goals I participate in activities I’m passionate about I give my body the nutrition it needs I practice storytelling I get lots of physical activity I spend time with people who lift me up I focus on my strengths (and improving my weaknesses) I spend time on my own when I need to I journal or write down my thoughts/feelings I talk to someone I trust when I need help</p>	<p>أعتبر الرعاية الذاتية أولوية كل يوم أنا لطيف مع نفسي أنا أخذ فترات استراحة لعمل أشياء أحبها أمنح نفسي كلمات تشجيعية أمنع أفكاري السلبية عن طريق التحدث لنفسي بكلمات إيجابية أمارس التنفس العميق أستخدم أساليب التأقلم أسعى لأكون حاضراً في كل لحظة أركز على ما أستطيع التحكم به (بدلاً عن ما الذي لا أستطيعه) أخصص ساعات كافية للنوم والراحة أمارس نشاطات للاسترخاء أوفر وقتاً للقراءة أصغي إلى الموسيقى الهادئة أستمتع بالاستحمام بالمياه الدافئة أذكر نفسي بالشجاعة والقوة التي أتمتع بها (حتى عندما تتعقد الأمور) أمارس التأمل أحاول عمل أشياء جديدة أمارس اليوغا أمتنع لبعض الوقت من استخدام الأجهزة الالكترونية أحقق أهدافي أشارك في أنشطة لدي شغف فيها أمنح جسمي التغذية التي يحتاجها أمارس سرد القصص أمارس العديد من النشاطات الرياضية أمضي بعض الوقت مع أناس يرفعون من معنوياتي أركز على نقاط قوتي (وأحسن من نقاط ضعفي) أحتلي بنفسي عندما أحتاج لذلك أدون أو أكتب أفكاري / مشاعري أتحدث لشخص أثق به عندما أحتاج للمساعدة</p>

Who do I want to become?	ماذا أريد أن أصبح؟
--------------------------	--------------------

Page 32

MAKING THE GRADE	الحصول على الدرجة
ASSESSMENT AND EVALUATION	التقدير والتقييم
I understand where I went wrong. I know how to improve.	أعلم أين أخطأت. أعرف كيف أحسن؟
<p>"High School is going to be so hard!" This is a common concern voiced by many students starting secondary school. When you understand how you are going to be graded you have less stress and greater success.</p> <p>You will be assessed and evaluated in high school.</p> <p>Assessment is the process of gathering information from a variety of sources that accurately reflects how well a student is achieving the curriculum expectations in a course.</p> <p>Evaluation is the process of judging the quality of student learning on the basis of established performance standards and assigning a value to represent that quality.</p> <p>The primary purpose of assessment and evaluation is for students to improve learning and reach their potential. In a Catholic context, this means that assessment and evaluation practices recognize and affirm the dignity of all learners.</p>	<p>"المرحلة الثانوية ستكون صعبة للغاية" هذه العبارة الشائعة تمثل حال العديد من الطلاب الذين يدخلون المرحلة الثانوية. عندما تعلم كيفية الحصول على الدرجات فإن الضغط النفسي يكون أقل والنجاح أعظم.</p> <p>يتم إجراء تقدير و تقييم لك في المرحلة الثانوية.</p> <p>التقدير هو عملية تجميع المعلومات من مصادر متنوعة التي تبين بشكل دقيق كيف يحقق الطالب توقعات المنهاج الدراسي في المقرر.</p> <p>التقييم هو عملية الحكم على مستوى تعلم الطالب على أساس معايير أداء موضوعية وتخصيص قيمة لتمثل ذلك المستوى.</p> <p>إن الغاية الرئيسية من التقدير والتقييم هي حث الطلاب على تحسين دراستهم وتحقيق إمكاناتهم. في النص الكاثوليكي، هذا يعني أن ممارسات التقدير والتقييم تقر وتؤكد على كرامة جميع المتعلمين.</p>
Student Achievement	انجاز الطالب
This chart is a standard province-wide guide used as a reference point by teachers on how to assess and evaluate student achievement according to the four categories of knowledge and skills, as outlined below:	هذا الجدول عبارة عن دليل معيار توجيهي على مستوى المقاطعة يستخدم كمنصة مرجع من قبل المدرسين حول كيفية تقدير وتقييم انجاز الطالب بناء على الفئات الأربع للمعرفة والمهارات، وفق ما هو موضح أدناه:
Knowledge and Understanding	المعرفة والاستيعاب
subject-specific content acquired in each course (<i>knowledge</i>) and the comprehension of its meaning and significance (<i>understanding</i>)	في كل مقرر يتم احراز محتوى خاص بكل مادة (المعرفة) والالمام بمعناه وأهميته (الاستيعاب)
Thinking	التفكير
the use of critical and creative thinking skills and/or processes, as follows: planning skills, processing skills, and critical/creative thinking processes	استخدام مهارات و / أو عمليات التفكير النقدي والإبداعي، وفق ما يلي: مهارات التخطيط، مهارات المعالجة، وعمليات التفكير النقدي / الإبداعي
Communication	التواصل
the conveying of meaning through various forms	نقل المعنى من خلال صيغ متنوعة
Application	التطبيق

the use of knowledge and skills to make connections within and between various contexts	استخدام المعرفة والمهارات للربط ضمن وبين مختلف النصوص.
Who do I want to become?	ماذا أريد أن أصبح؟

Page 33

Learning Skills and Work Habits	مهارات التعلم وعادات العمل
The six learning skills – Responsibility, Organization, Independent Work, Collaboration, Initiative, and Self-regulation – are not included when determining a student’s final grade. These skills are evaluated separately on the provincial report card, using a four point scale:	مهارات التعلم الست – المسؤولية، التنظيم، العمل المستقل، التعاون، المبادرة والتنظيم الذاتي – غير مشمولة عند تحديد درجة الطالب النهائية. يتم تقييم هذه المهارات على نحو منفصل في بطاقة تقرير المقاطعة، باستخدام مقياس من أربع نقاط:
E Excellent	E ممتاز
S Satisfactory	S مقبول
G Good	G جيد
N Needs Improvement	N بحاجة للتحسن
Final Grade	الدرجة النهائية
A final grade is recorded for every course. A credit is granted and recorded for every course in which the student’s grade is 50% or higher. The final grade for each course in Grades 9-12 will be determined as follows: 70% Term (Course Work completed throughout the semester) 30% Final (Culminating Performance Task and/or Final Examination completed) In secondary school, you will need to refer to individual course outlines for detailed course weightings and specific components of the final 30%.	يتم تسجيل الدرجة النهائية لكل مقرر. يتم منح علامة وتسجيلها لكل مقرر حيث يجب أن تكون علامة الطالب 50% أو أعلى. يتم تحديد العلامة النهائية لكل مقرر في الصفوف 9-12 وفق ما يلي: 70% للفصل (عمل المقرر المنجز في الفصل) 30% نهائي (واجب شامل و/أو الاختبار النهائي) في المرحلة الثانوية، تحتاج للرجوع إلى الخطوط العريضة لكل مقرر على حدة لتحديد علامات المقرر بالتفصيل والمكونات المحددة للنهائي 30%.
Achievement Levels and Your Final Grade	معدلات الإنجاز ودرجتك النهائية
A student’s achievement of the overall curriculum expectations is evaluated in accordance with the achievement charts set out by provincial curriculum and will be reported using percentage marks. The following conversion chart shows how the four levels of achievement are aligned with percentage marks:	يجري تقييم لإنجاز الطالب لتوقعات المنهاج الشامل بما يتطابق مع جداول الإنجاز المحددة بواسطة المناهج الدراسية في المقاطعة ويتم قيدها باستخدام علامات النسبة المئوية. يوضح الجدول الإرشادي التالي كيفية توافق مستويات الإنجاز الأربعة مع العلامات بالنسبة المئوية:
Achievement Level	معدل الإنجاز
Letter Grade (used in grades 1-6 for reporting)	حرف الدرجة (يستخدم في الصفوف 1 - 6 لقياس الدرجة)
Percentage Mark Range (used in grades 7-12 for reporting)	النسبة المئوية للعلامة (تستخدم في الصفوف 7 - 12 لقياس الدرجة)
Summary Description	مختصر تفاصيل الدرجات
Below Level 1	تحت المعدل 1

Below D-	تحت D-
Below 50%	تحت 50%
Level 4 identifies achievement that surpasses the provincial standard. The student demonstrates the specified knowledge and skills with a high degree of effectiveness. Note: Achievement at Level 4 does not mean that the student has achieved expectations beyond those specified for the grade/course.	المعدل 4 يحدد الإنجاز الذي يتخطى معيار المقاطعة. يُظهر الطالب معرفة ومهارات معينة بدرجة عالية من الفعالية. ملاحظة: إن الإنجاز عند المعدل 4 لا يعني أن الطالب قد حقق توقعات فوق تلك المحددة للدرجة / المقرر.
Level 3 represents the provincial standard for achievement. The student demonstrates the specified knowledge and skills with considerable effectiveness. Note: Students achieving at Level 3 can be confident that they will be prepared for work in subsequent grades/courses.	المعدل 3 يمثل معيار المقاطعة للإنجاز. يظهر الطالب معرفة ومهارات معينة ذات فعالية لا بأس بها. ملاحظة: يكون الطلاب الذين يحققون معدل 3 على ثقة بأنهم مستعدون للدراسة في الصفوف / المقررات اللاحقة.
Level 2 represents achievement that approaches the provincial standard. The student demonstrates the specified knowledge and skills with some effectiveness. Note: Students performing at Level 2 need to work on identified learning gaps to ensure future success.	المعدل 2 يمثل إنجاز يقارب معيار المقاطعة. يظهر الطالب معرفة ومهارات خاصة مع بعض الفعالية. ملاحظة: بالنسبة للطلاب عند المعدل 2 يكونون بحاجة للعمل لسد ثغرات دراسية محددة لضمان النجاح مستقبلاً.
Level 1 represents achievement that falls much below the provincial standard. The student demonstrates the specified knowledge and skills with limited effectiveness. Note: Students must work at significantly improving learning in specific areas, as necessary, if they are to be successful in the next grade/course.	المعدل 1 يمثل إنجاز يقع أدنى من معيار المقاطعة. يظهر الطالب معرفة ومهارات معينة بفعالية محدودة. ملاحظة: يجب على الطلاب العمل على تحسين نواحي معينة، كما يلزم، إذا كان يريد أن ينجح في الصف / المقرر التالي.
Below Level 1 Insufficient achievement of specified knowledge and skills. Extensive Remediation is required.	تحت معدل 1 إنجاز غير كاف للمعرفة والمهارات المحددة. مطلوب معالجة شاملة.
* Achievement Levels from Growing Success: Assessment, Evaluation, and Reporting in Ontario Schools, 2010, p. 40	* معدلات الإنجاز من زيادة فرص النجاح: التقدير، التقييم والتقارير في مدارس أونتاريو، 2010، الصفحة 40
Who do I want to become?	ماذا أريد أن أصبح؟

Page 34

Student Absences	غياب الطالب
.	.
Level 3+ Student	المعدل 3+ الطالب
SAME Student with ZERO (0) on ONE TEST.	نفس الطالب بعلامة صفر (0) في امتحان واحد
Homework Policy	سياسة الواجبات المنزلية
Homework is meant to supplement and enhance your educational experience. This is another way for you to refine your learning skills, while developing the ability to problem solve and think creatively and critically. When it comes to homework, your responsibilities include: • managing time and priorities to ensure a healthy balance between homework, extra-curricular activities, part-time employment, community service, and leisure time;	الغاية من الواجبات المدرسية هي لاستكمال وتعزيز رحلتك التعليمية، وهذه طريقة أخرى لصقل مهارات التعلم لديك بينما تعزز من إمكانية حل المشكلات والتفكير على نحو ابداعي ونقدي. بالنسبة للواجبات المدرسية، تشتمل مسؤولياتك على: • إدارة الوقت والأولويات لضمان توازن سليم بين كل من الواجبات المنزلية، والنشاطات خارج المنهاج الدراسي، العمل بوقت جزئي، خدمة المجتمع، ووقت للترفيه؛

<ul style="list-style-type: none"> • ensuring that you clearly understand the homework assigned and ask for clarification or assistance from the teacher when homework assignments or the expectations are not understood; • completing assigned homework on time; • complete assigned homework to the best of your ability; • recording homework in your agenda or student planner; • ensuring that required materials and resources are taken home and returned, as necessary. <p>The complete K-12 Homework Policy & Procedures may be viewed at: www.dpcdsb.org select Parents select Help your children learn select Homework policy.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ضمان أنك تستوعب بشكل جيد الواجب المنزلي المكلف به وأنتك تسأل للإيضاح أو المساعدة من المدرس عندما لا تكون الواجبات أو التوقعات مفهومة؛ • إتمام الواجب المنزلي المكلف به في الوقت المحدد؛ • إتمام الواجب المنزلي ببذل أفضل ما لديك من إمكانيات؛ • تسجيل الواجب في مفكرتك أو في مخطط الطالب؛ • ضمان أن جميع المواد والموارد المطلوبة يتم أخذها إلى المنزل وإعادتها، عند اللزوم. <p>يمكن الاطلاع على سياسة وإجراءات الواجبات المنزلية من الروضة – 12 في: www.dpcdsb.org /ختر أولياء الأمور/ختر ساعد أولادك على التعلم/ختر سياسة الواجب المنزلي.</p>
1. Study for History test	1. الدراسة لامتحان التاريخ
2. Finish Math Homework	2. إتمام واجب الرياضيات
3. Start on English project	3. بدء مشروع اللغة الإنجليزية
4. Bring Gym clothes	4. إحضار ملابس الرياضة
5. Meet Naseem for soccer practice at 6:30 pm.	5. لقاء نسيم للتدريب على كرة القدم الساعة 6:30 مساء
MY GOAL IS TO ACHIEVE	هدفي هو تحقيق
GRADE LEVEL	معدل الدرجة

Page 35

PROVINCIAL ASSESSMENTS	تقديرات المقاطعة
Numeracy and Literacy	الحساب والالمام بالمنهاج
In high school, you will also have to write two provincial Education Quality and Assurance Office (EQAO) tests: Grade 9 Assessment of Mathematics and the Ontario Secondary School Literacy Test. There are many supports in place to prepare you for these assessments. Accommodations, special provisions and exemptions are provided to support English Language Learners and students with Special Educational Needs.	في المرحلة الثانوية، يتعين عليك إجراء اثنتين من امتحانات مكتب ضمان الجودة التعليمية في المقاطعة (EQAO): تقييم الصف 9 للرياضيات و امتحان الالمام بالمنهاج للمرحلة الثانوية في أونتاريو. هناك العديد من المساعدات المتوفرة لاستعدادك لهذه التقديرات، يتم تقديم السكن، الحاجات الخاصة، الإعفاءات لدعم طلبة اللغة الإنجليزية والطلاب أصحاب الحاجات التعليمية الخاصة.
Grade 9 Assessment of Mathematics – EQAO	تقييم الرياضيات للصف 9 - EQAO
All students registered in Grade 9 applied and Academic Mathematics classes must write the Grade 9 'EQAO' Mathematics Assessment. This assessment counts for a portion of the final 30% in your Mathematics grade. As well, it provides	بالنسبة لجميع الطلاب المسجلين في الصف 9 وصفوف الرياضيات الأكاديمية يجب عليهم التقدم لفحص الرياضيات "EQAO" للصف 9. يُحسب هذا الفحص لحصّة 30% من علاماتك النهائية في الرياضيات. إضافة لذلك، يزودك

<p>you, your family, and your school with information about your success in math. While school-wide results may be publicized, your individual results are confidential. In turn, you and your family can use this information, in consultation with teachers and counsellors, to inform educational and career planning decisions made through the remainder of high school.</p>	<p>و عائلتك ومدرستك بالمعلومات حول النجاح في الرياضيات. بينما قد يجري الإعلان عن النتائج على مستوى المدرسة، تظل نتائجك الفرد سرية. في المقابل، يمكنك أنت وعائلتك استخدام هذه المعلومات، بالتشاور مع المدرسين والمستشارين، لإبلاغ التخطيط التعليمي والمهني عن القرارات التي يتم اتخاذها خلال ما تبقى من المرحلة الثانوية.</p>
<p>Ontario Secondary School Literacy Test (OSSLT)</p>	<p>امتحان الامام بالمنهاج للمرحلة الثانوية في أونتاريو (OSSLT)</p>
<p>In Grade 10, you will take the Ontario Secondary School Literacy Test. The OSSLT is based on the expectations for literacy (reading and writing) across all subjects in the Ontario Curriculum up to the end of Grade 9. These skills are the basis for learning in all subject areas in both middle and secondary school. Successful completion of the literacy test is one of the 32 requirements students must meet to earn an Ontario Secondary School Diploma. (See pg 10-11)</p>	<p>في الصف 10، تتقدم لامتحان الامام بالمرحلة الثانوية (OSSLT) في أونتاريو، يكون هذا الامتحان مبنياً على أساس التوقعات للإلمام (قراءة وكتابة) بجميع المواد في المنهاج الدراسي في أونتاريو حتى نهاية الصف 9. تعتبر هذه المهارات الأساس لتعلم كافة المواد في كل من المرحلة المتوسطة والثانوية. إن النجاح في امتحان الامام هو واحد من 32 مطلب يجب على الطلاب تحقيقها للحصول على شهادة دبلوم الثانوية العامة في أونتاريو (راجع الصفحتين 10-11)</p>
<p>In the reading portions of the test, you will complete narrative, graphic, and informational reading tasks. Students are asked to show their understanding of explicit (directly stated) and implicit (indirectly stated) information, as well as to connect their understandings of the text to their personal experience and knowledge. The writing portions of the OSSLT include a combination of multiple choice questions and short and long writing tasks. Through their responses to these questions and tasks, you will demonstrate your ability to communicate ideas and information clearly and coherently. The results of the Ontario Secondary School Literacy Test are reported to schools and students receive an Individual Student Report. This report indicates the score, whether or not the student was successful, and their level. The level indicated is based on Provincial Standards for Reading and Writing. Additional information is provided to help students, teachers and parents/guardians to plan for improvement. For more information on provincial assessments, visit: http://www.eqao.com/</p>	<p>في أقسام القراءة في الامتحان، يجب إتمام واجبات السرد، الجرافيك، والمعلوماتية. يُطلب من الطلاب التعبير عن استيعابهم للمعلومات الواضحة (المذكورة مباشرة) والضمنية (المذكورة بشكل غير مباشر)، وكذلك ربط استيعابهم للنص بخبراتهم الشخصية ومعرفتهم. تتضمن أجزاء الكتابة في OSSLT مجموعة من أسئلة متعددة الخيارات ونص الكتابة القصيرة والطويلة. من خلال ردودهم على هذه الأسئلة والطلبات، ستظهر مقدرتك على توصيل الأفكار والمعلومات بوضوح ومنطقية. يتم ارسال إلى المدارس نتائج اختبار الإلمام للمرحلة الثانوية في أونتاريو، ويتلقى كل طالب تقريره الخاص به. يشير هذا التقرير إلى العلامة وما إذا كان الطالب قد نجح أم لا ومعدله. يعتمد المعدل المشار إليه على معايير المقاطعة للقراءة والكتابة. يتم توفير معلومات إضافية لمساعدة الطلاب والمدرسين وأولياء الأمور / الأوصياء على التخطيط للتحسين.</p> <p>لمزيد من المعلومات حول التقديرات في المقاطعة، يمكن زيارة: http://www.eqao.com/</p>

ACADEMIC RESOURCE DEPARTMENT (ARD)	قسم الموارد الأكاديمية (ARD)
We recognize that fairness is not sameness and that each student is unique. We are committed to supporting one student at a time through a cycle of continuous assessment for learning. Within our Catholic culture, and through personalized and precise programs and services, we promote success for all students. The Academic Resource Department (ARD) provides support for the diverse learning needs of students. Students who have an individual educational plan (IEP) are provided with an educational program to help them achieve success. The IEP specifies whether the student requires:	نحن نعلم بأن العدل لا يعني السواسية ويعتبر كل طالب متميز وفريد. نحن ملتزمون بتقديم الدعم لأحد الطلاب في وقت كل دورة من التقييم المستمر للتعلم. في ثقافتنا الكاثوليكية، ومن خلال برامج وخدمات مخصصة ومفصلة حسب الشخص، نشجع جميع الطلاب على النجاح.
• Accommodations only; or • Modified learning expectations; or • An alternative program, not derived from the curriculum expectations of a course We support students identified as exceptional through the IPRC process and TEAM referrals through the IPRC (Identification, Placement, and Review Committee) process and TEAM referrals.	قسم الموارد الأكاديمية (ARD) يقدم الدعم لاحتياجات التعلم المتنوعة للطلاب، بالنسبة للطلاب الذين لديهم خطة تعليم فردية (IEP) يتم تزويدهم ببرنامج تعليمي لمساعدتهم في تحقيق النجاح. إن خطة التعليم الشخصية تحدد ما إذا كان الطالب يطلب: • سكن فقط؛ أو • توقعات تعلم معدلة؛ أو • برنامج بديل، غير مشتق من توقعات المنهاج الدراسي لمقرر ما. نحن نساعد الطلبة الذين يتم تحديد بأنهم مستثنون من خلال عملية IPRC وإحالات الفريق من خلال عملية IPRC (لجنة التحديد، الوضع والمراجعة) وإحالات الفريق.
"My resource teacher supports me with time management and organization."	"معلم الموارد الخاص بي يساعدني في إدارة الوقت والتنظيم."
"I take "GLE" (Learning Strategies - GLE101) and it helps me with navigating all my courses."	"أخذ "GLE" (استراتيجيات التعلم - GLE101) ونساعدني في دراسة جميع مقرراتي."
"I am working toward an Ontario Secondary School Certificate (OSSC) so I will not be writing the literacy test."	"أعمل للحصول على شهادة الثانوية من أونتاريو (OSSC) لذلك لن أقدم لامتحان الإلمام بالمنهاج."
What are my opportunities?	ما هي الفرص المتاحة لي؟

Page 37

"I enjoyed my work experience in the movie theater. I hope to get a job there."	"لقد استمتعت بالعمل في السينما. أتمنى أن أحصل على عمل هناك."
"My teachers use an FM system so I can follow discussions in class."	"يستخدم المدرسون نظام FM بحيث يمكنني متابعة النقاشات في قاعة الصف."
"I write my tests in the Resource Room and get extra time if I need it! I am learning to advocate for myself about how I learn."	"أقدم للامتحانات في قاعة الموارد وأحصل على وقت إضافي إذا لزم الأمر! أتعلم كيف أعبر عما يلزمني لكي أتعلم."

Page 38

SUPPORTING MY LEARNING AND WELL-BEING.	دعم تعلمي وحياتي السعيدة
THE STUDENT SUCCESS TEAM	فريق نجاح الطالب
I failed a grade 9 course...now what?	رسبت في مقرر الصف 9 ... والآن ماذا أفعل؟

Who cares for me?	من يهتم لأمرى؟
Who can I turn to?	إلى من ألتجأ؟
If I have a personal problem, who can I go to in my school?	إذا عندي مشكلة شخصية، إلى من ألتجأ في مدرستي؟
"The single biggest factor in whether students try or give up, leave or stay, is their sense that somebody in the school knows who they are and cares about what happens to them." — Ministry of Education.	"العامل الوحيد الأكثر أهمية في حال سعى الطلاب للمحاولة أو الاستسلام، الهروب أو البقاء، هو شعورهم بأن شخصاً ما في المدرسة يعرف من هم ويهتم بما يحدث لهم." — وزارة التعليم
Who do I want to become?	ماذا أريد أن أصبح؟

Page 39

YOUR STUDENT SUCCESS TEAM	فريق نجاح الطالب الخاص بك
Led by an Administrator	بقيادة أحد الإداريين
<ul style="list-style-type: none"> • A team is responsible for developing school procedures and models by creating an engaging school experience for ALL students and more individual support when students need extra help • Acts as a liaison for students, classroom teachers, and parents/guardians • Partner with and support classroom teachers. Provide ALL students with resources and opportunities to meet individual needs through differentiated instruction and universal design for learning 	<ul style="list-style-type: none"> • يكون الفريق مسؤولاً عن وضع إجراءات وأساليب دراسية عن طريق خلق عملية جذب لجميع الطلاب ودعم فردي أكثر عند حاجة الطلاب للمزيد من المساعدة. • يعمل كحلقة وصل بين الطلاب، المدرسين وأولياء الأمور / الأوصياء. • يكون شريكاً ويدعم المدرسين في قاعة الصف، كما يزود جميع الطلبة بالموارد والفرص لتلبية احتياجاتهم من خلال إرشادات مختلفة وتصميم شامل للتعليم.
Guidance Counsellor	مستشار التوجيه
The Academic Resource Department	قسم الموارد الأكاديمية
The Academic Resource Department is staffed by qualified Special Education resource teachers who work collaboratively with all staff, including Guidance representatives, Student Success teachers, Support Services staff and Administration to support individual students and tailor learning to their diverse needs.	يعمل في قسم الموارد الأكاديمية معلمون مؤهلون في مجال التعليم الخاص والذين يعملون بالتعاون مع جميع الموظفين، بما في ذلك ممثلي التوجيه، معلمي نجاح الطالب، موظفي خدمات الدعم والإدارة لتقديم الدعم للطلبة وتصميم تعليم متناسب مع احتياجاتهم المتنوعة.
School Psychology Staff	موظفو الصحة النفسية في المدرسة
Social Worker	موظف اجتماعي
Speech Language Pathologist	أخصائي في علاج النطق
Child & Youth Worker (CYW)	موظف شؤون الطفل والشباب (CYW)
Student Success Teacher	معلم نجاح الطالب
Supports students with transitions who are at risk of not graduating by providing pathways and transition programs specific to learning needs, readiness to learn and opportunities for independent study or alternative education.	يقدم الدعم للطلاب في مرحلتهم الانتقالية الذين يتعرضون لعدم التخرج عن طريق توفير السبل وبرامج الانتقال خاصة باحتياجاتهم التعليمية، وتهيئتهم للتعليم وإتاحة الفرص للدراسة المستقلة أو التعليم البديل
Alternative Education Teacher	مدرس التعليم البديل

Provide alternative learning opportunities to achieve credits. i.e. Project based learning, experiential learning, social justice programming, Independent learning credits	توفير فرص التعليم البديل لإحراز ساعات دراسية. مثل تعليم مبني على مشاريع، تعليم تجريبي، برامج في العدالة الاجتماعية، ساعات دراسة مستقلة.
Credit Recovery Teacher	مدرس تعويض الساعات الدراسية
Develop a plan to earn a credit when a student has failed a course; Credit Rescue Offers supports to students who are currently struggling to achieve expectations in a course.	وضع خطة لإحراز ساعات عند رسوب الطالب في مقرر ما؛ إنقاذ الساعات الدراسية يقدم الدعم للطلاب الذين يسعون جاهدين لتلبية المتطلبات في مقرر ما.
ELL Teachers	مدرسو اللغة الإنجليزية كلغة ثانية
Teach, assess, monitor and provide accommodations for students whose first language is not English.	تعليم، تقييم، الإشراف وتوفير سكن للطلاب الذين لا تعتبر لغتهم الأولى اللغة الإنجليزية.
Settlement Workers	موظفو التسهيلات
Provide strategies and opportunities during registration process to support course and student engagement options. Identify needs of newcomers and families and help them integrate successfully into Canadian society.	يقدمون استراتيجيات وفرص خلال ملية التسجيل لدعم المقرر وخيارات مشاركة الطالب. ويعملون على تحديد احتياجات القادمين الجدد وعائلاتهم ومساعدتهم في الانخراط في المجتمع الكندي
Chaplaincy Leader	زعيم القساوسة
Ministers to students and staff and promotes expression and commitment to Catholic faith within Christian community.	يخدم الطلاب والموظفين ويشجع على التقيد والالتزام بالإيمان الكاثوليكي في المجتمع المسيحي.
Provides Programs for	يقدم برامج من أجل
<ul style="list-style-type: none"> • Prayer and worship • Leadership development • Retreats • Liturgies • Social justice • Pastoral care • Community life with parish • Spiritual guidance 	<ul style="list-style-type: none"> • الصلاة والعبادة • تطوير القيادة • الخلوات • الشعائر العبادية • العدالة الاجتماعية • العناية الرعوية • الحياة المجتمعية مع الأبرشية • التوجيه الروحي
What is my plan for achieving my goals?	ما هي خطتي لتحقيق أهدافي

STRATEGIES FOR SUCCESS	استراتيجيات للنجاح
If you choose your courses wisely, you are more likely to be successful in your grade 9 courses . You can improve your success in a course when you: <ul style="list-style-type: none"> • attend classes regularly; • keep up with class work and homework; • ask questions and/or go to the right people for help; 	إذا اخترت مقرراتك بحكمة، من المؤكد أنك ستكون ناجحاً في مقررات الصف 9. يمكن تحقيق النجاح في أي مقرر عندما: <ul style="list-style-type: none"> • تحضر الدروس بانتظام؛ • تواظب على واجبات الصف والواجبات المنزلية؛ • تطرح أسئلة و/أو تطلب من الشخص المناسب المساعدة؛

<ul style="list-style-type: none"> • use resources available from the school and board to make informed decisions. <p>With a positive attitude, hard work, effort and consistency, you can be successful and will likely graduate within 4 years of secondary school. if you fail a course, however, there are several options to get back on track.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • تستخدم الموارد المتاحة من المدرسة والمجلس لاتخاذ قرارات مستنيرة. <p>بالتفؤل، العمل الجاد، الجهد والانسجام، يمكنك أن تحقق النجاح والتخرج خلال 4 سنوات من المدرسة الثانوية. في حال رسبت في مقرر ما، رغم ذلك، هناك العديد من الخيارات لتتدارك الأمر وتسلق الطريق الصحيح.</p>
If you are struggling in a course:	إذا وجدت صعوبة في مقرر ما
<ul style="list-style-type: none"> • Talk to your parents; • Speak to your teachers; • See your Guidance Counsellor; • Consider Peer Tutoring; • Inquire about Credit Rescue opportunities; • Most importantly...Develop a plan for success! 	<ul style="list-style-type: none"> • تحدث مع ولي أمرك؛ • تكلم مع مدرسك؛ • راجع مستشار التوجيه؛ • فكر في الدروس الخصوصية مع زملائك؛ • استفسر عن فرص إنقاذ الساعات الدراسية؛ • والأكثر أهمية... ضع خطة للنجاح!
If there are other challenges interfering in your academic success and well-being	إذا كان هناك صعوبات أخرى تقف في طريق نجاحك الأكاديمي وفي حياتك
ASK FOR HELP from your Guidance Counsellor who can support you and point you in the right direction. (pg. 39)	اطلب المساعدة من مستشار التوجيه الذي يمكنه مساعدتك وتوجيهك في الاتجاه الصحيح. (صفحة 39)
Check out the caring adults in your school and community that can assist you and your family:	ابحث عن الكبار الذين يقدمون الرعاية للآخرين في مدرستك ومجتمعك الذين يمكنهم تقديم العون لك ولأسرتك:
<ul style="list-style-type: none"> • Police officer; • Parish Priest; • Kids Help Phone; • Peel Crime Stoppers; • Peel Public Health; • YMCA Youth; • Bereaved families; • Peel Children's Aid; • Associated Youth Services Officer. • Police officer; • Parish Priest; • Kids Help Phone; • Peel Crime Stoppers; • Peel Public Health; • YMCA Youth; • Bereaved families; • Peel Children's Aid; • Associated Youth Services Officer. 	<ul style="list-style-type: none"> • ضابط الشرطة؛ • كاهن الرعية؛ • هاتف مساعدة الأطفال؛ • مكافحو الجريمة في منطقة بيل؛ • الصحة العامة في منطقة بيل؛ • شباب YMCA؛ • العائلات المكلومة؛ • مساعدة الأطفال في منطقة بيل؛ • مسؤول خدمات الشباب؛ • ضابط شرطة؛ • كاهن الرعية؛ • هاتف مساعدة الأطفال؛ • مكافحو الجريمة؛ • الصحة العامة في بيل؛ • شباب YMCA؛ • العائلات المحرومة؛ • مساعدة الأطفال في بيل؛ • مسؤول خدمات الشباب.
I feel so much better that someone listened and could help.	أشعر بالارتياح بشكل أفضل لكون شخص ما يصغي لي ويساعدني.
I can focus much better now that I'm less stressed.	يمكنني التركيز بشكل أفضل الآن حيث إن الضغط النفسي قد انخفض عندي.
What are my plans for achieving my goal?	ما هي خطتي لتحقيق هدفي؟

GETTING BACK ON TRACK!	الاستدراك والعودة إلى المسار!
DETOUR	الانفاف
Go see your Guidance Counsellor for all your options!	راجع مستشار التوجيه ليرشدك في جميع خياراتك!
Your Student Success Team is ready to help.	فريقك لنجاح الطالب مستعدون لمساعدتك.
Credit Recovery	تعويض الساعات

<ul style="list-style-type: none"> • students recover missed or incomplete overall course expectations during the school day; <p>e-Learning:</p> <ul style="list-style-type: none"> • courses are offered on-line during the day or in summer school; <p>Repeat Full Course:</p> <ul style="list-style-type: none"> • it may be possible to repeat the full course the following school year in place of a new credit; 	<ul style="list-style-type: none"> • يستدرك الطلاب عدم تحقيق أو عدم اكتمال المتطلبات الكلية للمقرر خلال اليوم الدراسي؛ <p>التعلم الإلكتروني:</p> <ul style="list-style-type: none"> • يتم تقديم المقررات عبر الإنترنت خلال اليوم أو في المدرسة الصيفية؛ <p>إعادة كامل المقرر:</p> <ul style="list-style-type: none"> • من الممكن إعادة كامل المقرر في العام الدراسي التالي بدلاً من ساعات دراسية جديدة؛
<p>Night School:</p> <ul style="list-style-type: none"> • runs each semester, two nights a week for grade 11 and 12 courses only; <p>Summer School:</p> <ul style="list-style-type: none"> • offers a 4 week session for repeating a course; 	<p>المدرسة الليلية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • تعمل في كل فصل، ليلتان كل أسبوع للصفين 11 و12 فقط؛ <p>المدرسة الصيفية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • تقدم دورة من 4 أسابيع لإعادة دراسة مقرر ما؛
<p>“Dear young people, do not bury your talents, the gifts that God has given you! Do not be afraid to dream of big things!”</p> <p>—Pope Francis</p>	<p>”أيها الشباب الأعزاء، لا تدفنوا مواهبكم، الهدايا التي أعطاكم الله إياها! لا تخافوا من الحلم بأشياء عظيمة!”</p> <p>__البابا فرنسيس</p>
<p>I was unsuccessful in math and I need it to graduate. Now what?</p>	<p>لم أنجح في الرياضيات ويجب أن أتخرج. والآن ماذا أفعل؟</p>
<p>What are my plans for achieving my goal?</p>	<p>ما هي خطتي لتحقيق هدفي؟</p>

<p>NAVIGATE TO MY INITIAL POSTSECONDARY DESTINATION</p>	<p>التعرّف على وجهتي الأساسية بعد الثانوية</p>
<p>Who do I want to become?</p>	<p>ماذا أريد أن أصبح؟</p>
<p>What are my opportunities?</p>	<p>ما هي الفرص المتاحة لي؟</p>
<p>What is my plan for achieving my goals?</p>	<p>ما هي خطتي لتحقيق أهدافي؟</p>
<p>Post-Secondary Pathways – My Launching Pad to the World!</p>	<p>السيبل لما بعد الثانوية – منصتي للانطلاق إلى العالم!</p>
<p>Apprenticeship</p> <p>A combination of workplace training, work experience, and technical training:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Work</i> with an employer to learn a skilled trade; • <i>Choose</i> from hundreds of trades; • <i>Complete in school component;</i> <p>College</p> <p>1-4 year certificate, diploma or degree programs focusing on specialized knowledge, theory, and skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Consider</i> Ontario’s 28 publically funded colleges, numerous private colleges and/or study abroad; • <i>Focus</i> learning on specific career development and training; <p>Community</p> <p>Supported opportunities to live, learn, work, and participate in the broader community:</p>	<p>التدريب على مهنة</p> <p>عبارة عن جمع بين التدريب على العمل، تجربة العمل والتدريب الفني:</p> <ul style="list-style-type: none"> • العمل لدى صاحب العمل لتعلم مهنة بإتقان. • اختيار مهنة من بين مئات المهن. • متابعة مكون دراسي في المدرسة. <p>الكلية</p> <p>برامج بين 1 – 4 سنوات للحصول على شهادة، دبلوم أو برامج للحصول على درجة تركّز على المعرفة، النظرية والمهارات المتخصصة:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ابحث في كليات أونتاريو الـ 28 الممولة من القطاع العام، العديد من الكليات الخاصة و / أو الدراسة في الخارج؛ • ركّز على دراسة التطوير المهني المحدد والتدريب. <p>المجتمع</p> <p>فرص مساعدة للحياة، التعلم، العمل والمشاركة في المجتمع الأوسع:</p>

<ul style="list-style-type: none"> • <i>Participate</i> in and contribute to local community; • <i>Develop</i> independence, responsibility, and life skills; 	<ul style="list-style-type: none"> • شارك وساهم في المجتمع المحلي؛ • اعمل على تعزيز الاستقلالية، المسؤولية والمهارات الحياتية؛
<p>Experiences Travel, involvement in volunteer and outreach programs, and/or exploring and expanding individual talent and skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Broaden</i> life experiences through various local and global learning opportunities; • <i>Discover</i> and develop talents and/or skills and gain personal, local, and global awareness; <p>University 3-4 year academic degree programs including liberal arts, sciences, business, co-op, and professional programs:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Consider</i> Ontario's 20 publically funded universities and/or study abroad; • <i>Begin</i> pathway towards a professional designation and/or postgraduate degree program(s); <p>Workplace On-the-job work experience as an initial destination from secondary school:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Gain</i> essential work skills, work experience, financial responsibility and life skills; • <i>Reflect</i> upon and investigate future educational pathways and skills training. 	<p>الخبرات السفر والمشاركة في برامج تطوعية والتوعية و / أو استكشاف المواهب والمهارات الفردية وتقويتها:</p> <ul style="list-style-type: none"> • توسيع الخبرات الحياتية من خلال مختلف فرص التعلم المحلية والعالمية؛ • اكتشاف وتطوير المواهب و / أو المهارات واكتساب الوعي الشخصي، المحلي والعالمي؛ <p>الجامعة برامج الدرجات الأكاديمية التي تتراوح مدتها بين 3 - 4 سنوات بما في ذلك الفنون الحرة، العلوم، الأعمال، الدراسة مع العمل، والبرامج المهنية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • البحث في جامعات أونتااريو الـ 20 الممولة من القطاع العام و / أو الدراسة في الخارج؛ • بدء الطريق نحو الاحتراف المهني و / أو برنامج (برامج) الدراسات العليا؛ <p>مكان العمل تجربة العمل في وظيفة كوجهة أولية من المرحلة الثانوية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • اكتساب مهارات العمل الأساسية، خبرة العمل، المسؤولية المالية والمهارات الحياتية؛ • التفكير ملياً والاستقصاء عن السبل التعليمية المستقبلية والتدريب على المهارات.
<p>"Consult not your fears but your hopes and your dreams. Think not about your frustrations, but about your unfilled potential. Concern yourself not with what you tried and failed in, but with what it is still possible for you to do." — Pope John XXIII</p>	<p>"لا تستشير مخاوفك بل آمالك وأحلامك. لا تفكر في إحباطاتك، بل فكر في إمكاناتك التي لم تتحقق. لا تهتم بما حاولت وفشلت به، ولكن بما لا يزال بإمكانك القيام به." — البابا يوحنا الثالث والعشرين</p>

<p>3 THINGS TO DO THIS SUMMER START PLANNING NOW!</p>	<p>3 أشياء تقوم بها هذا الصيف ابدأ بالتخطيط الآن!</p>
<p>There are many opportunities you can participate in during summer before grade 9 begins. Here are just a few examples of programs or activities you may be interested in.</p>	<p>يوجد الكثير من الفرص يمكنك المشاركة فيها خلال الصيف قبل أن تبدأ في الصف 9. فيما يلي بعض الأمثلة عن البرامج أو النشاطات التي قد تكون مهتماً بها.</p>
<p>Sign-up for 'Get Ready!</p>	<p>سجل لتكون 'مستعداً!</p>
<p>The 'Get Ready! for Secondary' Summer Program is an all-in-one program that blends Literacy and Numeracy focused instruction with Secondary</p>	<p>"لتكن مستعداً"! برنامج الثانوية الصيفي هو برنامج شامل يجمع بين إرشادات تركز على الالمام بالمنهاج والحساب</p>

<p>School Readiness Activities designed to welcome and prepare students like you for their secondary school experience.</p> <p>As an alternative to Get Ready!, some secondary schools offer subject specific summer programs such as Literacy or Numeracy (Math) Camp. Similar to the Get Ready! Program, Literacy or Numeracy Camps are designed to help you brush up on specific academic skills, while getting additional orientation information about your new school.</p>	<p>مع نشاطات الاستعداد للمدرسة الثانوية مصممة للترحيب بالطلاب أمثالكم وتهيئتهم لخوض المرحلة الثانوية.</p> <p>وبديل عن برنامج "لتكن مستعداً"، تقدم بعض المدارس الثانوية برامج صيفية خاصة بمادة مثل مخيم الإمام بالمنهاج أو الحساب (الرياضيات). وشكل يماثل "لتكن مستعداً"! تم تخصيص مخيمات خاصة بالبرنامج، الإمام بالمنهاج أو الحساب لمساعدتك في تحسين مهاراتك الأكاديمية، الحصول على معلومات إضافية للتعرف على مدرستك الجديدة.</p>
<p>Attend Orientation Day</p>	<p>حضور يوم التعريف</p>
<p>A variety of structured and fun orientation activities designed to welcome all incoming grade 9 students to their new Secondary School. These orientation activities help you create new and valuable connections so that you feel more comfortable heading into Grade 9. Lead by staff and student leaders, these orientation days are about helping younger students transition into Grade 9 while older students develop their leadership and mentoring skills. As a result, orientation activities led by peer groups create a welcoming school community with a clear sense of school culture, identity, and purpose.</p>	<p>مجموعة متنوعة من الأنشطة التعريف الممتعة المصممة للترحيب بجميع الطلاب القادمين إلى الصف 9 في مدرستهم الثانوية الجديدة. تساعدك أنشطة التعريف هذه على إنشاء روابط جديدة ومفيدة بحيث تشعر براحة أكبر في التوجه إلى الصف 9. يشرف عليها موظفون وقادة الطلاب، أيام التعريف هذه تدور حول مساعدة الطلاب الأصغر سناً للانتقال إلى الصف 9 بينما ينمي الطلاب الأكبر سناً مهاراتهم في القيادة والإشراف. نتيجة لذلك، تخلق أنشطة التعريف بقيادة مجموعات من الزملاء مجتمعاً مدرسياً ترحيبياً يعلم بشكل تام بثقافة المدرسة وهويتها وهدفها.</p>
<p>Get a head start!</p>	<p>ابدأ بخطوة مبكرة إلى الأمام!</p>
<p>As part of your Secondary School Experience, every student must complete a minimum of 40 hours of community involvement activities as part of the requirements for an Ontario Secondary School Diploma (OSSD). Since 2011, students can now start collecting 40 hours in the summer before Grade 9. For detailed information on Community Service Hours, see page 24. Interested in one or more of the above programs? Ask your teacher or future high school about it!</p>	<p>كجزء من خوض المرحلة الثانوية، يجب على كل طالب إكمال 40 ساعة على الأقل من أنشطة المشاركة المجتمعية كجزء من متطلبات دبلوم مدرسة أونتاريو الثانوية (OSSD). منذ عام 2011، يمكن للطلاب الآن البدء في جمع 40 ساعة في الصيف قبل الصف 9. للحصول على معلومات مفصلة عن ساعات الخدمة المجتمعية، يمكن الاطلاع على الصفحة 24. هل أنت مهتم بواحد أو أكثر من البرامج المذكورة أعلاه؟ اسأل معلمك أو المدرسة الثانوية المستقبلية عن ذلك!</p>
<p>Enjoy the Summer</p>	<p>استمتع بالصيف</p>
<p>What are my opportunities?</p>	<p>ما هي الفرص المتاحة لي؟</p>

<p>What Are My Opportunities? Explore...</p>	<p>ما هي الفرص المتاحة لي؟ استكشف ...</p>
<p>Homework Help One-to-one, confidential live tutoring sessions with Ontario certified teachers Sunday to Thursday 5:30 p.m. to 9:30 p.m.</p>	<p>المساعدة في الواجبات المنزلية دورات دروس خصوصية عبر انترنت خاصة لكل طالب على يد معلمين معتمدين في أونتاريو من الأحد إلى الخميس 5:30 مساءً إلى 9:30 مساءً</p>

https://homeworkhelp.ilc.org	https://homeworkhelp.ilc.org
Ontario Education Resource Bank The OERB provides students/parents with access to thousands of resources that range from interactive multimedia pieces to lessons and activities. http://resources.elearningontario.ca User id: dpcdsbstudent Password: oerbs (case sensitive) A Year Off – Work Projects Across Canada www.katimavik.org	بنك أونتااريو لمصادر التعليم يزود بنك أونتااريو لمصادر التعليم بآلاف من الموارد التي تتراوح بين أجزاء تفاعلية ذات وسائل متعددة إلى دروس ونشاطات. http://resources.elearningontario.ca هوية المستخدم: dpcdsbstudent كلمة المرور: oerbs (هذه الحروف بالضبط) إجازة السنة – مشاريع عمل في جميع أنحاء كندا www.katimavik.org
Get your volunteer hours!	احصل على ساعات للعمل الطوعي
LOOK IT UP!	ابحث عنها!
Visit the “Guides” section and get informed	قم بزيارة قسم التوجيهات “Guides” كن على بينة
Who Am I? Know Yourself...	من أنا؟ اعرف نفسك ...
Go to ‘students.dpcdsb.org’ and click on:	ادخل إلى ‘students.dpcdsb.org’ وانقر على:
Experimental Learning Portfolio	ملف سجل التعلم التدريبي
Education and career life planning program	برنامج التخطيط للتعليم والحياة المهنية

Page 45

Who Do I Want To Become? Know all your options!	ماذا أريد أن أصبح؟ تعرف على جميع خياراتك!
Apprenticeship Search www.apprenticesearch.com Canadian Careers, Apprenticeship Information www.tcu.gov.on.ca/eng/employmentontario Ontario Colleges www.ontariocolleges.ca Ontario Universities www.ouac.on.ca www.electronicinfo.ca Canadian Information www.schoolfinder.com ontransfer.ca https://www.ontransfer.ca/index_en.php	البحث لتعلم مهنة www.apprenticesearch.com معلومات عن المهن في كندا وتعلم مهنة www.tcu.gov.on.ca/eng/employmentontario كليات أونتااريو www.ontariocolleges.ca جامعات أونتااريو www.ouac.on.ca www.electronicinfo.ca معلومات عن كندا www.schoolfinder.com ontransfer.ca https://www.ontransfer.ca/index_en.php
Not sure how to pay for Post-Secondary education? Consider applying for OSAP (Ontario Student Assistance Program) and start by understanding your eligibility now.....fill in sample form online by visiting https://www.ontario.ca/page/osap-ontario-student-assistance-program	لست متأكدًا من إمكانية الدفع للتعليم ما بعد الثانوية؟ يمكنك تقديم طلب إلى OSAP (برنامج مساعدة الطلاب في أونتااريو) واطلع كيف تكون مؤهلاً لذلك الآن ... املأ نموذج الاستمارة عبر الإنترنت بزيارة https://www.ontario.ca/page/osap-ontario-student-assistance-program
The program offers funding for school through two kinds of money: <ul style="list-style-type: none"> • grants: money you don't have to pay back • a student loan: money you need to repay 	يوفر هذا البرنامج تمويل للمدرسة من خلال نوعين من المال: <ul style="list-style-type: none"> • هبة: مبلغ مالي لا يتعين عليك سداده • قرض الطالب، مبلغ مالي يجب سداده

IPP Individual Pathways Plan	خطة المسارات الفردية IPP
Complete the activities of your Individual Pathways Plan every year... collect points and win prizes!	إتمام أنشطة خطة مساراتك الفردية كل عام ... اجمع نقاط واربح جوائز!
What Is My Plan For Achieving My Goals? Build A Pathway...	ما هي خطتي لتحقيق أهدافي؟ ارسم مساراً...
Ontario Student Assistance Program – Student Loans www.osap.gov.on.ca ScholarshipsCanada.com Student Loans, Financial Planning www.scholarshipscanada.com www.canlearn.ca	برنامج مساعدة الطلاب في أونتاريو – قروض للطلاب www.osap.gov.on.ca ScholarshipsCanada.com Student Loans, خطة التمويل www.scholarshipscanada.com www.canlearn.ca
Education and career life planning program	برنامج التخطيط للتعليم والحياة المهنية

Page 46

PATRON SAINTS ARE SPECIAL PROTECTORS OR GUARDIANS OVER AREAS OF LIFE	القديسون الرعاة هم حماة أو رعاة في كل مفاصل الحياة
School Name	اسم المدرسة
Feast Day	يوم الصوم
Patron Saint	القديس الراعي
Ascension of Our Lord Secondary School	مدرسة صعود ربنا الثانوية
40 days after Easter	40 يوم بعد عيد الفصح
The Ascension is the event when Jesus physically leaves us trusting us to carry on with his mission	يوم الصعود هو حدث عندما تركنا اليسوع جسدياً واثقاً منا لمواصلة رسالته
Cardinal Ambrozic Catholic Secondary School	مدرسة كاردينال امبروزيك كاثوليك الثانوية
October 15th	15 أكتوبر
St. Teresa of Avila was the first woman to be honoured as a “doctor” of the Church	القديسة تريزا من مدينة أفيللا كانت أول راهبة تحظى بشرف لقب "طبيبة" الكنيسة
Cardinal Leger Secondary School	مدرسة كاردينال ليجر الثانوية
July 14th	14 يوليو
St. Kateri Tekakwitha is Canada’s first Aboriginal Saint – she had an Algonquin mother and Mohawk father	القديسة كاتيري تيكاكويتا هي قديسة كندية من السكان الأصليين – تنحدر من أم ألجونكوين وأب موهوك
Father Michael Goetz Secondary School	مدرسة الأب مايكل جيتز الثانوية
January 6th	6 يناير
St. Andre Bessett is the 1st Canadian born male Saint – St. Andre was a porter who was known for his hospitality	القديس اندريه بيسيت هو أول قديس كندي - كان يعمل بواباً وكان مشهوراً بضيافته
Holy Name of Mary Secondary School	مدرسة الاسم المقدس ماري الثانوية
Sept 12th	12 سبتمبر
Mary is revered as mother of Jesus – Mary was only a teenager when she had Jesus	تعتبر ماري أم اليسوع – وكانت ما تزال مراهقة عندما أنجبت يسوع.
Iona Secondary School	مدرسة ايونا الثانوية
June 9th	9 يونيو

St. Columba built monastery on the island of Iona in Scotland as a place of learning and prayer	بنى القديس كولومبا ديراً في جزيرة ايونا في اسكتلندا ليكون مكاناً للتعلم والصلاة
John Cabot Catholic Secondary School	مدرسة جون كابوت الكاثوليكية الثانوية
July 14th	14 يوليو
St. Kateri Tekakwitha is Canada's first Aboriginal Saint – she had an Algonquin mother and Mohawk father	القديسة كاتيري تيكاويثا هي أول قديسة كندية من السكان الأصليين – تنحدر من أم الجونكوين وأب موهوك
Loyola Catholic Secondary School	مدرسة لويولا الكاثوليكية الثانوية
July 31st	31 يوليو
Saint Ignatius was a soldier who reformed himself and founded the Jesuit religious community	كان القديس إغناطيوس جندياً هذب نفسه وأسس المجتمع الديني اليسوعي
Notre Dame Catholic Secondary School	مدرسة نوتردام الكاثوليكية الثانوية
August 15th	15 أغسطس
Mary is the Patron Saint – French word for “Our Lady” – Mary is the model Christian	ماري هي القديسة الراعية – كلمة فرنسية تعني "سيدتنا" – ماري هي مثال يُحتذى به في المسيحية
Our Lady of Mount Carmel Secondary School	مدرسة سيده جبل الكرمل الثانوية
July 16th	16 يوليو
Mary is the Patron Saint – Crusaders found monks on Mount Carmel with devotion to our Lady	ماري هي القديسة الراعية – وجد الصليبيون رهباناً على جبل الكرمل مكرسين حياتهم للسيدة العذراء
Philip Pocock Catholic Secondary School	مدرسة فيليب بوكوك الكاثوليكية الثانوية
March 17th	17 مارس
St. Patrick of Ireland is the Patron Saint – 1st church in Mississauga named for St. Patrick	القديس باتريك من أيرلندا هو قديس راعي – تحمل اسمه أول كنسية في ميسيساجا باسم سانت باتريك
Robert F Hall Catholic Secondary School	مدرسة روبرت ف. هول الكاثوليكية الثانوية
October 4th	4 أكتوبر
St. Francis of Assisi is the Patron Saint of ecology and animals.	القديس فرنسيس الأسيزي هو قديس راعي البيئة والحيوان.
Pope Francis chose this name to remind him to “never forget the poor”	اختار البابا فرنسيس هذا الاسم ليذكّره بأن "لا تنس الفقراء أبداً"
St. Aloysius Gonzaga Secondary School	مدرسة القديس الويسوس غونزاغا الثانوية
June 21st	21 يونيو
St. Aloysius Gonzaga is the Patron Saint of youth.	القديس الويسوس غونزاغا هو قديس راعي الشباب.
While studying at postsecondary, he died, caring for victims of a plague	بينما كان يدرس في مرحلة ما بعد الثانوية، توفي، أثناء عنايته بمرضى الطاعون
St. Augustine Secondary School	مدرسة القديس أوغستينوس الثانوية
August 28th	28 أغسطس
St. Augustine was a wild youth but turned his love of life to a life of love	كان القديس أوغستينوس شاباً شقياً ولكنه حول حبه للحياة إلى حياة الحب
St. Edmund Campion Secondary School	مدرس القديس ادموند كامبيون الثانوية
December 1st	1 ديسمبر
St. Edmund Campion was an English Jesuit priest who was martyred for practicing Catholicism.	كان القديس إدموند كامبيون كاهناً يسوعياً من إنجلترا استشهد بسبب اعتناقه الكاثوليكية.
St. Francis Xavier Secondary School	مدرسة القديس فرانسيس كزافييه
December 3rd	3 ديسمبر

St. Francis Xavier is the Patron Saint – Joined the Jesuits and spread Christianity to the Far East – Patron Saint of the missions	القديس فرنسيس كزافييه هو قديس راعي - انضم إلى اليسوعيين ونشر المسيحية في الشرق الأقصى – قديس راعي الإرساليات
St. Joan of Arc Catholic Secondary School	مدرسة سانت جان دارك الكاثوليكية الثانوية
May 30th	30 مايو
St. Joan of Arc is the Patron Saint of the military – Led the French army during hundred year’s war	القديس جان دارك هو قديس راعي الجيش - قاد الجيش الفرنسي خلال حرب المائة عام
St. Joseph Secondary School	مدرسة القديس يوسف الثانوية
March 19th	19 مارس
St. Joseph is Patron Saint of Canada – devoted husband to Mary	القديس يوسف هو قديس راعي من كندا – كرس حياته كزوج للسيدة العذراء
St. Marcellinus Secondary School	مدرسة مارسيلينوس الثانوية
June 2nd	2 يونيو
St. Marcellinus was a pope in early Church – beheaded for his beliefs during early period of Church history	كان القديس مارسيلينوس بابا في أوائل أيام المسيحية – تم قطع رأسه لمعتقداته خلال مرحلة مبكرة من تاريخ الكنيسة
St. Marguerite d’Youville Secondary School	مدرسة القديسة مارجريت جيوڤيل الثانوية
October 16th	16 أكتوبر
St. Marguerite d’Youville founded Grey Nuns who never refused to help the poor	قامت سانت مارغريت ديوفيل بتأسيس راهبات جراي اللواتي لم يرفضن أبداً مساعدة الفقراء
St. Martin Secondary School	مدرسة القديس مارتين الثانوية
November 11th	11 نوفمبر
St. Martin is a popular Saint – one of first to be a Saint without being a martyr	يعتبر سانت مارتين قديساً مشهوراً – وهو من أوائل القديسين رغم عدم كونه شهيداً
St. Michael Catholic Secondary School	مدرسة سانت ميكائيل الكاثوليكية الثانوية
September 29th	29 سبتمبر
St. Michael is an Archangel who protects – Patron Saint of the Archdiocese of Toronto	القديس ميكائيل هو الملاك الذي يحمي – قديس راعي أبرشية تورنتو
St. Oscar Romero Catholic Secondary School	مدرسة سانت اوسكار روميرو الكاثوليكية الثانوية
March 24th	24 مارس
Blessed Oscar Romero was assassinated for his Catholic faith in 1980.	تم اغتيال المبارك اوسكار روميرو بسبب إيمانه الكاثوليكي عام 1980
As Archbishop, he spoke out about injustices in his country of El Salvador.	كونه رئيس الأساقفة، رفع الصوت في وجه الظلم في بلده السلفادور.
St. Paul Secondary School	مدرسة سانت باول الثانوية
June 29th	29 يونيو
St. Paul is a Patron Saint and went from persecuting Christians to becoming a tireless disciple of Jesus	القديس بولس هو قديس راعي وقد تحول من اضطهاد المسيحيين إلى تلميذ كرس حياته لليسوع
St. Roch Catholic Secondary School	مدرسة روش الكاثوليكية الثانوية
August 16th	16 أغسطس
St. Roch sold all of his wealth and gave his money to the poor – Patron Saint of pilgrims	باع القديس روش كل ثروته وأعطى ماله للفقراء – قديس راعي للحجاج
St. Thomas Aquinas Secondary School	مدرسة سانت توماس اكويناس الثانوية
January 28th	28 يناير

St. Thomas Aquinas is the Patron Saint of Catholic schools – Outstanding writer and teacher	القديس توما الأكويني هو قديس راعي المدارس الكاثوليكية - كاتب ومدرس متميز
---	--

Page 47

Let's talk	لنتحدث
If you need help, come talk to us... WE ARE HERE TO LISTEN	إذا كنت بحاجة للمساعدة، تحدث إلينا... نحن هنا لمساعدتك والاصغاء لك
GUIDANCE COUNSELLOR	مستشار التوجيه
PRINCIPAL & VICE PRINCIPAL	المدير ونائب المدير
CHAPLAINCY TEAM LEADER	زعيم فريق القساوسة
CHILD & YOUTH WORKER	موظف مساعدة الأطفال والشباب
SOCIAL WORKER	موظف اجتماعي
STUDENT SUCCESS TEACHER	مدرس نجاح الطالب
RESOURCE TEACHER	معلم الموارد
PSYCHOLOGY TEAM MEMBER BY REFERRAL	عضو فريق الصحة النفسية عن طريق إحالة
<i>Peace I leave with you; my peace I give to you... Do not let hearts be troubled, and do not let them be afraid. John 14:27</i>	<i>سلاماً أترك لكم سلامي؛ أعطيكم ليس كما يعطي العالم أعطيكم أنا، لا تضطرب قلوبكم ولا ترهب. يوحنا 14:27</i>
Whenever you need to talk, we're open.	متى ما كنت بحاجة لطلب المساعدة، نحن هنا لمساعدتك
Call 1-800-668-6868	اتصل 1-800-668-6868
Chat at KidsHelpPhone.ca	دردش على KidsHelpPhone.ca
Text 686868	كتابة رسائل على 686868
What is my plan for achieving my goal?	ما هي خطتي لتحقيق هدفي؟

Page 48

BOARD OF TRUSTEES	مجلس الأمناء
Darryl Brian D'Souza Trustee Brampton Wards: 2, 5 & 6	داريل بريان دسوزا أمين الوحدات في برامتون: 2، 5 و 6
Mario Pascucci Trustee Mississauga Wards: 1 & 3	ماريو باسكوتشي أمين الوحدات في ميسيساجا: 1 و 3
Shawn Xaviour Trustee Brampton Wards 7-10	شون اكزيفير أمين الوحدات في برامتون 7 - 10
Frank Di Cosola Trustee Caledon/Dufferin	فرانك دي كوسولا أمين كاليدون / دوفيرين
Sharon Hobin Chair/Trustee Mississauga Wards 2 & 8	شارون هوبين رئيس / أمين الوحدات في ميسيساجا 2 & 8
Thomas Thomas Trustee Mississauga Ward 5	توماس توماس أمين الوحدة 5 في ميسيساجا
Luz del Rosario Vice Chair/Trustee Mississauga Ward 6 & 11	لوز ديل روساريو نائب الرئيس / أمين الوحدات في ميسيساجا 6 و 11
Bruno Iannicca	برونو اينيكيا

Trustee Mississauga Ward 7	أمين الوحدة 7 في ميسيساجا
Anna da Silva Trustee Brampton Wards: 1, 3 & 4	أنا دا سيلفا أمينة الوحدات في برامتون: 1، 3 و 4
Brea Corbet Trustee Mississauga Wards 9 & 10	بري كوربيت أمين الوحدات في ميسيساجا 9 و 10
Stefano Pascucci Trustee Mississauga Ward 4	ستيفانو باسكوتشي أمين الوحدة 4 في ميسيساجا
Dufferin-Peel Catholic District School Board 40 Matheson Blvd West • Mississauga, Ontario L5R 1C5 • 905-890-1221 • www.dpcdsb.org Eighth Edition 2022	مجلس منطقة دوفرين بيل الكاثوليكية 40 Matheson Blvd West • Mississauga, Ontario L5R 1C5 • 905-890-1221 • www.dpcdsb.org Eighth Edition 2022